

Gaztañerriak

Contaba mi "amatxo" que era mejor oír la campana de la ermita de Santa Inés que la de Arrate, ya que la primera anunciaba la cercanía de la primavera y la segunda el otoño. No le faltaba razón, pero en otoño los eibarreses también saben "vivir"; de ahí que en "Gaztañerres" la mayoría tiene una excusa para hacer una afari-merienda junto a las amistades, gozando de una conversación agradable. "Jarraitu urtero, oroimen honekin". En el dibujo de Julen, la antigua plaza del Mercado, en donde también se vendían las bien apreciadas castañas.

En este número relatamos la vida de nuestros antepasados, tanto con un famoso bando del alcalde Iriondo como con el prólogo de D. Niceto Muguruza a la Historia de nuestra entonces villa, escrita por D. Pedro Sarasketa; aunque sean quizás un poco extensas, su lectura no tiene desperdicio.

J.M. KRUZETA

*Domu Santuak iritxi dira
loratzera danboliña
etxeo danak beraren bueltan
ori une atsegiña
ipui ta bertso eta kantuak
umore sortzaille fiña
fameliaren elkartzalea
izan zerade gaztaña.*

*Ainbat alditan entzuten degu
lengo esaera zaarrak
sarri askotan izaten dira
gaztaña erreai eskerrak
segi dezala gure artean
gaztañaren tiritarrak
beren aizeak garbi ditzala
euskal sukalde baztarrak.*

RAFAEL ZUBIZARRETA

Eibar REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 32)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (sin ánimo de lucro)

COORDINADOR: J.M. Kruzeta

REDACCION Y ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) Tfno. 943 82 03 60

COMITE DE REDACCION: Jesús San Miguel ● Maria Angeles Zulaica ● Pepe Txikiena ● Tomás Zubizarreta ● Jose Mari Kruzeta ● Jesús Maria Aguirre ● Joxin Arregi ● Jesús Eguía ● Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Fundación Kutxa, Luis Amuategi, Kepa Kruzeta y J.L. Gorostegi

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

Cuatro cuadros de nuestra Europa en el verano de 1999

I

Aprovecha el día

Alemania. Berlín. La gran fiesta del amor. 1.500.000 jóvenes europeos pasan el día y las horas entre danzas, flores y cantos alimentados de "éxtasis y preservativos".

Es una fiesta muy antigua, muy anterior al invento alemán de julio de 1999. Así lo atestigua un libro muy antiguo denominado "La Sabiduría". «Corta es y triste nuestra vida. Venid y disfrutemos de los bienes presentes. Gocemos de las criaturas con el ardor de la juventud. Hartémonos de vinos exquisitos y de perfumes, no se nos pase ninguna flor primaveral. Coronémonos de rosas antes que se marchiten. Que no quede ninguno fuera de nuestra orgía. Dejemos por doquier constancia de nuestra alegría. Tenemos derecho para ello. Esa es nuestra suerte y nuestra heredad».

La larga consideración del Libro de la Sabiduría, que abre muchas vertientes, lleva a la conclusión de que no es acertada la solución expresada a la tesis: "Corta es y triste nuestra vida".

II

San Sebastián-Madrid: Histeria adolescente

¡Atención al nombre! Se llaman los "Backstreet Boys". Son cinco jóvenes norteamericanos que con sus gestos y sus cantos provocan auténticas histerias colectivas. Estadio de Anoeta. 10.000 jóvenes donostiarra o del entorno, gritan, lloran, gesticulan ante la presencia de los cantantes circenses norteamericanos. Para que nada falte a la locura juvenil, se ha notado la pre-

sencia de una pancarta, que decía así: "Os amamos más que a nuestra vida".

Salto de Donosti a Madrid. 20.000 jóvenes esperan a los "Backstreet Boys". Llegan tarde a la cita. No importa. Las jóvenes se sienten felices en su espera. La noche de Madrid llevaba treinta grados. No faltaban los desmayos y lipotimias. Ellas cantan y cantan suplicando la aparición de la banda. Aparecen en auténtico festival de circo provocando el delirio colectivo. Para muchas es el "non plus ultra - no más allá". Pueden ya morir felices...

Cuando la Verdadera Realidad desaparece del mundo y de las vidas, surgen estos idolillos de barro, que encuentran adoradores, que les levantan sus altares.

III

Santiago: Encuentro de 50.000 jóvenes

Hace diez años, Juan Pablo II se reunió con medio millón de jóvenes en Santiago. Este verano, el Papa no ha podido llegar al lugar del sepulcro del Apóstol. Su ausencia se ha hecho sentir. El número de los jóvenes asistentes ha disminuido grandemente. Con todo, 50.000 muchachos y muchachas de muchos países europeos se congregaron junto al Apóstol. También estos jóvenes cantaron, rieron y danzaron. Pero tuvieron también su tiempo para participar en conferencias y debates, sin olvidar que vivían en un lugar de oración. Temas como "La vida como camino de peregrinación", "La caridad", "La fraternidad" fueron objeto de sus reflexiones y diálogos. Oyeron con respeto y aplausos la voz del que les hablaba des-

de Roma: «No os dejéis contaminar por el permisivismo egoísta y alienante. No os convirtáis en esclavos del poder, el placer, el dinero o la carrera. Estad siempre dispuestos a servir al hermano necesitado para dar testimonio del Evangelio de la caridad».

IV

El Papa en Eslovenia

El incansable Juan Pablo II hizo un rápido viaje a Eslovenia para proclamar como Beato a un patriota, gran amante de su tierra y amante del ecumenismo, de la humanidad. Amor a lo propio y amor a lo vecino. Es la ley del Evangelio. Aprovechó el Papa el momento de su viaje, para lanzar, una vez más, su preocupación por Europa... : «Vuelve a encontrarte. Sé tu misma, Europa». El desaparecido Jean Monnet es el inspirador del Tratado de Roma, un gran paso en la obra de la unificación europea. «**No nos limitamos a agrupar Estados, decía Monnet, sino que estamos unificando los pueblos.**»

Monnet tuvo una larga y fructífera vida. Vió y vivió muchas cosas y le preocupaba la marcha de Europa. **Temía "a la Europa de los mercaderes"**. Cuando escribió sus memorias, el padre de la Unión Europea confesó que si tuviese que comenzar de nuevo el proceso, comenzaría por lo cultural. Es lo que pide Juan Pablo II: «Revive, Europa, aquellos valores auténticos que hicieron gloriosa tu historia». El teólogo González Faus ha dicho, en la línea del Papa, que **si Dios ha muerto en la presencia de Europa, habrá triunfado el mercado, es decir la ley de la selva, del sálvese quien pueda o del más fuerte.**

Jesus Sanmiguel

¡Cómo se pasa la vida...! decía el poeta

Sucedía... hace medio siglo. (Un lapso de tiempo que encaja holgadamente en nuestro largo caminar). El calendario señalaba: 3 de julio, 1949. Nuestra Parroquia San Andrés se vestía de gala... las campanas doblaban alborozadamente... sus amplias naves apenas podían contener el gentío que acudía a la fiesta... un acontecimiento inédito iba a tener lugar... un triple "Meza-Barri", protagonizado por tres jóvenes eibarreses que, en la festividad de San Pedro habían accedido al sacerdocio: Máximo Egaña, Pedro Celaya y Antonio San Pedro. Tres jóvenes que optan por encarnar a Cristo en sus vidas, haciendo presente entre nosotros el Evangelio. Optan por un camino de sacrificio, que no supone, "ni mucho menos", una renuncia a la "irrenunciable" felicidad, meta común de todos los humanos. A este respecto se ha dicho con verdad que, "El origen de la felicidad no está en el goce, sino en el sacrificio".

Muchos preparativos han tenido lugar en los días que preceden a la fiesta. El altar mayor ha pasado por un proceso de adecuación para la ceremonia... Dos mesas han sido colocadas a ambos lados, y el "brillo" y el ornato se extienden a todos los rincones del templo. Responsable de esta tarea... un seminarista, llamado Antonio Beitia.

La ceremonia, solemne y emotiva. En el altar los nuevos sacerdotes acompañados de sus padrinos, seglares y eclesiásticos, ofrecen por vez primera el sacrificio de la Misa, y el pueblo, entusiásticamente, se une al acto con su presencia y oración. Un eibarrés, Ramón Narvaiza, ocupa la sagrada cátedra... otro eibarrés, Juanito Guisasaola, se encarga de dirigir el Coro, y siguiendo an-



D. Máximo Egaña celebró sus Bodas de Oro sacerdotales.

tigua tradición, el besa-manos pone fin a aquella liturgia, tan lejana en el tiempo y tan cercana en nuestro recuerdo.

Han pasado ya cincuenta años. Fallecieron dos sacerdotes de aquella terna, (D. Pedro Celaya y D. Antonio San Pedro). Al superviviente, D. Máximo Egaña, hace ya más de dos décadas que las circunstancias de la vida le llevaban a cambiar las brumas del norte por el sol de Andalucía. Desde allí, nos ha venido todo moreno, con cara de veraneante. En nuestras calles, estos últimos días corría la voz: Dicen que viene a Eibar D. Máximo, a celebrar las Bodas de Oro de su Primera Misa. Y así fué. El domingo, 4 de julio, nos reuníamos de nuevo en "San Andrés". La Virgen de Arrate, "eibarresa", presidía la ceremonia. Protagonista, además de D. Máximo, nuestro ben-

jamín eclesiástico "Xabi" Elizburu, el-goibarrés-eibarrés, que recientemente recibía el Orden Sacerdotal. Les acompañaban, D. Jesús Sanmiguel, que durante tantos años dirigiera nuestra Parroquia, D. Antonio Beitia, y Juanmari Ferreras. Recordamos un ausente, "Joxin", ausente por una dolorosa circunstancia, a quien expresamos nuestros buenos deseos.

El epílogo de la fiesta... una comida "penitencial" en Arrate. Es allí donde el popularísimo Juanito "Txoko", (aquel Juanito que en su juventud ocupara un puesto cumbre en la sociedad eibarresa, como elemento primordial de cuantas carreras ciclistas en nuestro pueblo han sido), pues... colocaba en la solapa de D. Máximo una insignia de la ciudad de Eibar. Su aceptación conlleva la obligación de pasear "con garbo" este nombre por tierras andaluzas. Así nos lo comentaba Juanito. ¡Goguan euki eh, D. Máximo!

Y... más: El Exmo. e Ilmo. Ayuntamiento eibarrés, ha obsequiado a nuestro protagonista con una placa conmemorativa, agradeciendo los servicios prestados a esta comunidad.

La estancia de D. Máximo en nuestro txoko ha sido breve. ¿Habrá sido breve el permiso concedido por D. Antonio Dorado, Obispo de Málaga? No lo sabemos. Pero sí queremos, desde estas líneas de nuestra Revista, felicitar a Don Antonio por contar entre sus colaboradores... ¡nada menos! que con un eibarrés.

Y terminamos. El "Andaluz", al concluir la Misa, muy atento, nos invitaba a todos los presentes a sus Bodas de Diamante. Aceptamos la invitación, pues en el "Milenio del Progreso"... todo será posible.

M.A. Zulaica

La filosofía gastronómica del Padre Lucas

Las reuniones gastronómicas, como todos sabemos, forman parte importante de la actual sociedad. Hablando de este tema, un amigo eibarrés nos contaba algo... "insólito" protagonizado por el fallecido Padre Lucas. Este carmelita, decía nuestro interlocutor, algunas veces venía a mi casa a comer. Según su costumbre, una vez enterado del me-

nú, suprimía aquel plato más gustoso, más ilusionante para él, pretendiendo que el sacrificio entrara a formar parte de la gula.

Para muchos ciudadanos ajenos a la filosofía del Padre Lucas, algo absurdo, carente de sentido. No así para quienes admirábamos el talento de aquel santo carmelita.



Pepe Txikiena

La habilidad de hacer mundos inhóspitos

Lo malo de las leyes, estemos o no de acuerdo con su contenido en base a la posterior aplicación en la circunstancia de cada cual, no es la ley en sí.

Lo malo está en el proceso que instituciones y monopolios, marcan para el cumplimiento por el ciudadano. Son pautas con trato frío, indiferencia, imposición y amenaza que saltan a la calle sin la comodidad y simpleza que tanto reclama el pueblo llano.

Estamos cansados de ventanillas, de subir y bajar, de venga mañana, de tiene que hacer fotocopia, de dudas, de colas, de papeleo, de malos modos, de cara larga del funcionario...

Todo esto lo sabe usted cuando vende el piso o el coche, cuando se da de alta como trabajador autónomo, cuando va al Juzgado. Lo sabe. Pero lo que no sabe es lo que, en este sentido del embudo de cada ley, voy a contarle. Algo que supera el concepto de lo absurdo más imaginable...

Una lluviosa madrugada, bajando en coche por el Puerto de Urquiola, se me presentó un irresistible dolor de muelas. Cierta ataque al maxilar superior que hizo eterno al momento con el agravante de tener el volante en las manos.

Soportando tal infierno físico, con gritos y paradas en el interés de despiste al dolor, llegué a Durango, a la par que un hálito de alivio recorría el pecho: ¡Ahora en la farmacia me dan un calmante! allí, el silencio y la oscuridad me tranquilizaban para desistir de mis intenciones!

No fué así. La lluvia torrencial, la niebla espesa y la soledad urbana, fueron fielato por las callejuelas antes de tocar el timbre de la farmacia y, al mismo tiempo, el preludio de una barbaridad escrita sobre el cartel de la enrejada puerta que, cual si de un penal nazi se tratara, rezaba con espasmo: ¡Sólo se atiende a quien venga acompañado de un policía Municipal! ¡Pero dónde está ese policía! ¡Estaba la noche como para toparlo!

En fin, dentro de la tragedia del dolor y el mensaje del cartelito, aún tuve que aguantar a una tipeja sin corazón que a través del ventanuco se negó a darme el Nolotyl sin atender mis súplicas. Y lo que es peor, ni el gesto de apoyo de la cabeza entre los brazos sobre el techo del coche bajo el intenso aguacero, fué motivo para disuadirla de semejante postura.

Postura que, en contra de mi pacifismo, atrajo la violencia verbal para increparla con dureza al mismo tiempo que, a toda velocidad y sin ahorrar en riesgos, arranqué rumbo a Bilbao en lugar de hacia Eibar, mi destino del inicio.

En el Hospital de Cruces lo arreglaron todo. Dos médicos jóvenes se identifican con la película relatada, ejerciendo su bálsamo para que perdonara al Sistema y a la Sanidad, la intolerancia dispensada. Mejor dicho: la contradicción, “todos los ciudadanos tienen derecho a ser sanados en la enfermedad y el dolor” ¡qué ironía!

Como ve usted por lo que antecede, las ventanillas, el suba y baje, el venga mañana, las fotocopias, las dudas, la cola, el papeleo, el mal modo y la cara larga, se quedan enanos ante el episodio vivido en la tómbola de mi vida.

¿No sería mejor en todo esto, un trato amable y a favor, una sonrisa, una ayuda? ¿O es que estamos en la obligación de aguantar que en alguna parte esté escrito el que si alguien pide agua para la sed haya que negársela aunque se le vea morir delante del ventanuco de la farmacia? ¿Tanto cuesta darle un vuelco al contenedor de la prepotencia para llenarlo de ternura? No sé por qué no puede ser de esa mejor manera. ¿Lo sabe usted?

Lo único que sé, es que nunca podré perdonarle al Sistema el castigo que, siendo buen pagador de cargas sociales, me impuso a las cuatro de la madrugada sin tener en cuenta mi desgarró para ser atendido.

No puedo perdonar a quien con habilidad hace o inventa los mundos inhóspitos del paraqué pallá de las Leyes. Tampoco puedo imprimirle humor a esta página. Ruego, se lo ponga usted. No me importa.

Pepe Txikiena (Noviembre 99)

La tasa de paro de Debabarrena por debajo de la media vasca

Si nos atenemos a la tasa de paro de la Comunidad Autónoma Vasca, la comarca del Bajo Deba o Debabarrena está muy por debajo de la media y tan sólo ocho comarcas de las treinta en las que están divididos los territorios históricos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa tienen menos paro que nosotros. Por decirlo de otra forma, nada menos que veintiuna comarcas de nuestro entorno administrativo más cercano tienen más paro que nosotros.

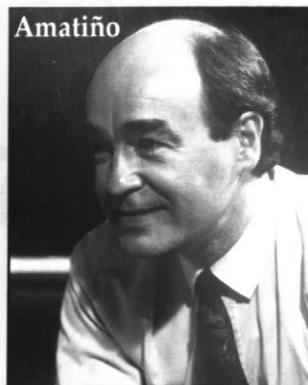
Según el último ranking oficial de la tasa de paro por comarcas de la Comunidad Autónoma del País Vasco, este territorio autonómico tenía a finales de junio un paro medio del 9,11% de la población activa. Por territorios históricos, Gipuzkoa es con una tasa del 8,07% el de menor paro, le sigue Araba con 8,21% y Bizkaia con 9,99%. Es decir, Araba y Gipuzkoa están prácticamente un punto por debajo de la media de la Comunidad y Bizkaia absorbe ese diferencial negativo. Que la

mayor tasa de paro se produzca en Bizkaia es un dato socialmente sabido y asumido; sin embargo, seguro que, si preguntáramos por la calle, la mayoría de los guipuzcoanos estimarían que el paro es superior en Gipuzkoa que en Araba. Los últimos datos oficiales vienen a demostrar lo contrario.

Un somero vistazo del cuadro adjunto nos revela que las zonas rurales de escasa demografía como la Montaña Alavesa, Etribaciones del Gorbea, Valles Alaveses y Rioja Alavesa apenas tienen paro y están por debajo de la media. La comarca industrial con menor paro es la zona de Zumarraga, Getaria y Zarautz, probablemente porque, además de valerse del sector industrial convencional, tiene el apoyo de otros sectores de proyección económica como el turismo y agropecuario. También la comarca, entre rural e industrial, de Arratia y Amorebieta tiene apenas un paro del 5%.

Entre las comarcas netamente industriales (aunque cada vez como más servicios inherentes a la industria), el corredor de Bergara-Arrasate-Oñati-Eskoria-tza-Aretxabaleta es el que más empleo genera y, consecuentemente, menos tasa de paro ofrece. Le siguen, por este orden, Txorierrri o Valle de Asua, el triángulo Azkoitia-Azpeitia-Zestoa, Goiherri y Bajo Deba-Debabarrena. Todos por debajo de la cota del 6% de paro sobre la población activa.

Por el contrario, de las ocho comarcas de mayor paro, todas ellas, con la excepción de la zona de Zumarraga y Urretxu, están ubicadas



en el entorno de Bilbao y San Sebastián: Margen Izquierda, Gobela (Margen derecha), Ibaizabal, Donostia-Oeste, Bajo Bidasoa, Medio Nervión y Bilbao. Estas siete comarcas, junto con el área de Zumarraga, tienen una tasa de paro superior al 10%. Contra lo que pudiera parecer, tampoco las capitales San Sebastián y Vitoria quedan especialmente bien posicionadas en el ranking, con un paro del 8,96% y 8,28% respectivamente.

Estos son los datos; y las conclusiones al gusto del consumidor. En cualquier caso, cuando menos, hay un dato global que merece ser remarcado. En líneas generales, las comarcas que hipotéticamente tienen mejores infraestructuras (puerto, aeropuerto, autopista, ferrocarril de vía ancha, etc.) son las que mayor tasa de paro tienen; y las que no tienen ni tren, ni puerto, ni aeropuerto, como los entornos de Mondragón, Azpeitia o Zarautz, se distinguen por su alta capacidad de empleo.

Con lo que se demuestra, cuando menos, que las infraestructuras pueden ser necesarias, pero no suficientes. **La competitividad está en las personas, en su capacidad de trabajo e innovación.**

Luis A. Aranberri

Ranking tasa de paro por comarcas C.A.P.V.

2º Trimestre de 1999

Comarca	Pobl. activa	Tasa
Margen Izquierda	111.042	12,68%
Gobela	36.254	11,32%
Ibaizabal	36.106	10,90%
Donost. Oeste	28.795	10,57%
Bajo Bidasoa	29.869	10,37%
Medio Nervión	9.728	10,30%
Urola Garaia	8.476	10,28%
Bilbao	162.773	10,22%
Valle de Aiala	17.464	9,42%
Oarsoaldea	32.295	9,39%
Donostia-S.Seb.	79.052	8,96%
Encartaciones	13.620	8,33%
Vitoria-Gasteiz	96.576	8,28%
Tolosaldea	17.796	8,17%
Uribealdea	19.533	7,64%
Duranguesado	30.258	7,53%
Lea-Artibai	6.984	6,89%
Llanada Alavesa	4.381	6,89%
Busturialdea	19.018	6,35%
Bajo Deba	26.806	5,99%
Goiherri	17.727	5,78%
Urola Erdia	11.299	5,67%
Rioja Alavesa	4.028	5,59%
Txorierrri	27.246	5,44%
Alto Deba	23.794	5,41%
Arratia-Zornotza	14.806	5,23%
Valles Alaveses	2.684	5,10%
Etrib. Gorbea	2.911	4,91%
Urola Costa	16.505	4,44%
Montaña Alavesa	1.452	3,65%
Total	898.278	9,11%

Ranking tasa de paro Territorios Históricos

Territorio	Pobl. activa	Tasa
Bizkaia	476.368	9,99%
Araba	125.984	8,21%
Gipuzkoa	295.926	8,07%
Total	898.278	9,11%



DYA cumple 25 años

Así nació DYA Gipuzkoa

Recuerdo que un día, viniendo en coche de Arrona a San Sebastián, antes de Zumaya me encontré con un Renault 6 de color azul con una antena grandísima y un anagrama muy grande de la DYA de Bizkaia. Y decidí seguirlo.

Su conductor predicaba con el ejemplo, y circulaba muy despacio. En 40 kilómetros todos los coches y algún camión nos adelantaron, pero yo seguía detrás porque me interesaba entablar diálogo con él.

Al llegar a San Sebastián, paró en Añorga Txiki. Se llamaba D. Rafael Cañada y era de la Junta Directiva de DYA-Bizkaia. Le pedí perdón, por seguirle tanto tiempo, y le manifesté mi deseo de crear una Asociación en Gipuzkoa.

Me invitó a una reunión en Bilbao y allí conocí al fundador, **el Dr. Juan Antonio Uzparitza Lekunberri, su fundador y Presidente**. Me animaron muchísimo y ofrecieron todo tipo de ayuda.

El 21 de junio de 1973 se publicó un artículo en La Voz de España que se titulaba: *En Guipúzcoa se va a crear una Asociación de Ayuda en Carretera*. A raíz de ese artículo recibí en mi casa algunas llamadas de personas que deseaban colaborar en el proyecto, pero la

única que dió fruto fue la que me hicieron dos chicos de 16 y 17 años: Sabino Pérez Ayala y José Antonio Salsamendi. Estas dos personas fueron imprescindibles para el futuro del proyecto.

Los amigos de DYA-Bizkaia me dijeron que solían comunicarse por radioteléfono con un radioaficionado de San Sebastián; se llamaba José Luis Barrero Garrido, era Abogado y parecía buena persona. Así que me fui a verle, le conté el proyecto y le dí las 17.800 pesetas de la Asociación para que, por favor, las guardara él.

A partir de aquí, todos los días asaltábamos su despacho. Un día le suplicamos que fuera nuestro Presidente. Accedió, pero pidiéndome que ocupara la vicepresidencia. Su colaboración fue providencial, pues gozaba de gran prestigio en todos los estamentos: Ayuntamiento, Diputación, Cajas de Ahorros... y era nuestro verdadero sello de garantía.

Gracias a él y al increíble trabajo que desarrollamos en la Junta, conseguimos la primera Ambulancia, donada por la Caja de Ahorros Provincial. Luego vino la 2ª, de la Caja de Ahorros Municipal. Y el coche taller, que tanto hizo en reparaciones y asistencias fin de semana. Y la caseta del Alto de Orio...

José Antonio Malo

Co-fundador, Socio nº 1,
Vicepresidente en 1973



La DYA en Eibar

Del primer cursillo que se impartió en Eibar por ATSeS y Médicos de San Sebastián salieron unos 40 voluntarios. Su intención era dar una cobertura a todos aquellos accidentados de la zona que hasta entonces apenas tenían asistencia, o que cuando la tenían era deficiente y lenta.

En sus comienzos consiguieron hacerse con una DKW, ambulancia que, según algunos socorristas de la época, parecía que en cualquier momento fuera a ser adelantada por algún tractor, a pesar de lo cual -diciéndose se le sacó todo el jugo y se aprovechó al límite. Tras ésta, vino un GS que, comparando con la anterior, era una flecha. Después vino un Chrysler y, más tarde, una Renault.

Cuando se necesitó renovar la flota, los voluntarios recurrieron a las empresas de la zona e, inmediatamente, se hacían con donaciones para la nueva ambulancia. Incluso, en

ocasiones, se pedía la colaboración de alguna compañía de seguros, ya que éstas no se hacían cargo del coste de los traslados y, así, sufragaban en pequeña medida los gastos de traslado.

Durante aquellos años, en los comienzos de DYA Eibar, los socorristas se llevaban el bocadillo de casa, porque no se disponía de medios.

Una delegación de DYA, compuesta entre otros por Mandiola y Tamayo, fue elegida para recibir el Premio Nacional de Ayuda en Carretera, que les entregó en mano el ministro Rosón. Más tarde les recibiría en palacio el Rey, dando lugar a anécdotas como las que nos contaba Mandiola, que tuvo que pedir a su compañero Tamayo que le hiciera el nudo de la corbata minutos antes de la audiencia. Tras el recibimiento del Rey, volvieron a Eibar conduciendo toda la noche a turnos, por no disponer de dinero para pernoctar allí.

Conocemos cómo fueron los comienzos de DYA en Eibar y, en su larga trayectoria, quisiéramos saber varias cosas para conocimiento de nuestro pueblo.

Entrevista a Jose Martín Zubiate Azpiri, responsable de la DYA en Eibar

1º- ¿Qué motiva al joven a integrarse en DYA?

Las razones por las que un joven se integra dentro del grupo de voluntarios de DYA son diversas. Hay algunos que disponen de tiempo libre y quieren aprovecharlo de una manera que, a su juicio, es apropiada; a otros les mueve el poder ayudar sin recibir nada a cambio, por satisfacción personal. Hay gente que considera muy buena nuestra labor y desea participar, en algún caso quizá porque es una moda eso de pertenecer a una O.N.G.

2º- ¿Es idealismo, pasatiempo, experiencia? ¿Es constante?

La entrada en nuestra Asociación es un goteo más o menos constante. Del mismo modo en el caso de aquellos que la abandonan. Hay temporadas en las que aumentan, como es en fechas posteriores a Cursos de Primeros Auxilios, campañas de captación o cuando aparecemos en medios de comunicación. De todos modos, la presencia de nuevos voluntarios ha experimentado un retroceso muy fuerte en los últimos años. Ello ha motivado un serio descenso en el número actual de miembros.

3º- ¿Cómo reaccionan ante el primer impacto?

La primera experiencia de un sanitario novel suele ser habitualmente la misma. Realmente, poco importa que se esté asistiendo a un herido en accidente de tráfico o a un enfermo terminal de cáncer: la primera salida en ambulancia "colapsa" a quien vive su primera experiencia. Lógicamente, va acompañado por personal que hace frente a las necesidades sanitarias del herido/enfermo, pero la primera vez e, incluso, hasta irse acostumbrando, todos al pasar por ahí nos hemos quedado quietos, con una extraña sensación de ¿miedo?, no saber qué hacer y mirando fijamente a la persona, mientras compañeros avezados solventan la situación.

4º- ¿Se ha observado algún cambio en las vidas de los voluntarios, en el



Plantilla actual de la DYA de Eibar, junto a la fuente de Urkusua.

tiempo que lleva actuando la DYA en Eibar?

Siempre cambia algo en la vida de un miembro de la DYA: las peculiaridades del trabajo, las situaciones que se viven, las decisiones rápidas, el drama humano, la vida pendiente de un hilo, el primer muerto... o aquel que "resucita". Todo ello moldea la personalidad del más fuerte. Hay gente que no lo ha superado y no vuelve a montar en la ambulancia. También te puede enganchar el gusanillo y quieres estar el mayor tiempo posible, ya que tu trabajo en la DYA te reconforta tanto que lo necesitas. Luego, cada cual, por las necesidades de trabajo, familia, amigos, etc., moldea su dedicación según estas necesidades. Pero, ¡claro que llegas a cambiar!; además, al entrar en la DYA, te encuentras con una "familia" de gente que está haciendo lo mismo que tú y se crea un ambiente de camaradería, amistad y compañerismo.

5º- ¿Cuántas salidas?

Durante los 25 años que cumple en el presente la DYA en Eibar, son miles las personas asistidas de una u otra

manera. Las calles de Eibar han visto innumerables veces esas ambulancias amarillas, con tantas luces y con esas sirenas que a todos molestan hasta que les coincide tener que ir dentro. Imaginemos tan sólo que el año pasado 1.500 personas fueron atendidas en urgencias y servicios preventivos, así como en nuestra Delegación. Lógicamente, el número mayor de asistidos viene motivado por accidentes (de tráfico, laborales, domésticos, deportivos, ...), por caídas en la vía pública y por enfermedades graves. Si hubiera que dar una cifra de todos estos años en los que hemos trabajado, no sólo en Eibar, sino en Ermua, Elgoibar, Soraluze, Mallabia, Elgeta... y lejos de aquí, en la catástrofe de Biescas, en las terribles inundaciones de Valencia... serían miles y miles, 20.000 personas o más, sólo Dios lo sabe. Lo importante no es la cifra, sino cada persona.

Durante todo este tiempo se han vivido y se viven, día a día, situaciones angustiosas; no tanto para nosotros, sino para aquellos a quienes vamos a ayudar. El primero que sufre es el herido/enfermo y, en el caso de este últi-

mo, la familia que está con él. En caso de accidente, los nervios y angustia de los presentes, la gravedad de la situación. Hablábamos antes de Biescas, de lo duro que es trabajar sabiendo irremediablemente que lo único que vas a hacer es localizar y trasladar cadáveres, labor que también es necesaria para consuelo de familiares. Lo mismo en el caso del accidente de tren en Azitain -seis muertos, tantos heridos, co-ordinar, atender, evacuar-, con esa situación caótica a la que hay que hacer frente sin perder eso que todos los demás han perdido ya: ¡los nervios!

Somos seres humanos y también tenemos sentimientos, aunque nuestro trabajo nos hace ser un poco más fuertes o más duros. Pero, aún así, lloramos cuando atendemos a un niño de meses que pende de un hilo; cuando la mano de ese abuelo que traslada en la ambulancia y se aferra a tu mano, deja de cogerla porque se le ha parado definitivamente el corazón. Pero también llegamos a llorar de alegría cuando sucede al contrario y uno, con su esfuerzo, ha conseguido mantener o devolver a la vida a aquél que había iniciado ese camino a veces sin retorno.

6º- ¿Responde el pueblo con donativos?

Durante estos 25 años en Eibar, creo que nos hemos ganado el aprecio de buena parte de la ciudadanía que, pese a todos nuestros esfuerzos, sigue sin conocer qué es y cómo funciona la DYA. **Muchos siguen pensando que cobramos por nuestro trabajo; y se equivocan.** Si bien tendemos a profesionalizar el servicio, la DYA surgió como servicio voluntario y ese espíritu difícilmente se perderá. Yo siempre afirmo que el voluntario hace las cosas por propia iniciativa y con ganas; y eso no se puede perder. Mantener todo este entramado que es la DYA en Eibar: unas instalaciones, tres ambulancias, 20 voluntarios, con un presupuesto millonario... supone mucho esfuerzo, mucho trabajo y tener que tocar muchas puertas para recabar ayudas, subvenciones, donativos... Afortunadamente, Eibar y su comarca siempre han respondido.

Margarita Olañeta

Zavala y el pensamiento anónimo

El Diario Vasco / 30-VIII-99

La Universidad de Deusto ha resuelto conceder el título de **doctor honoris causa al padre Antonio Zavala, un investigador de nuestro tiempo**, cuya aportación a la etnografía, la lingüística, el folklore, la antropología y la cultura universal contribuye con nitidez a dar nombre al siglo. La concesión de este reconocimiento a Zavala (Tolosa, 1928) coincide con un momento muy particular en la vida de este cura sabio y viene a resolver en parte, sólo en parte, la consideración que se debe, en vida, a ciudadanos de carácter y entrega a la cultura tan acusados. Hemos vivido en el País Vasco dos décadas en las que los reconocimientos, títulos, honores y gracias no siempre se han otorgado con equidad, proporción e incluso justicia. Son los vicios de una pedagogía negativa: éste y no aquél tampoco.

Antonio Zavala formaba parte de esa nómina de clérigos cultos que ha dado el País Vasco -Donostia, Azkue, Lekuona, Mocoroa, Barandiarán, Riezu...-, **cuya singularidad se halla en su decidido empeño de reconocer la cultura particular en contraste, pero en sintonía, con la validez que tiene en lo universal.** De no haber personas que, como los citados, hubieran dado soporte a esas voces ocultas, anónimas, de la memo-

ria y la cultura popular, la cultura vasca carecería hoy de un *corpus* elemental para reconocer y reconocerse en la historia. Como todos esos grandes personajes, Antonio Zavala ha ido recogiendo las voces, los valores, de un pensamiento anónimo que transita en el tiempo y sólo puede aparecer o conservarse cuando toma formas culturales homologadas.



Antonio Zavala, humanista universal, doctor honoris causa por la Universidad de Deusto.

La colección *Auspoa*, de la que Zavala ha sido un factótum, ha dado aliento, fuelle y expresión a una tradición oral. Además de la recolección y expresión de esa literatura, Zavala ha escrito libros de especial sentido histórico, como su *Karlisten bigarren gerrateko bertsoak* (*Versos de la segunda guerra carlista*, 1997) o su monumental

Romancero vasco (1998), por aludir tan sólo a alguna de sus últimas obras. La publicación del *Romancero vasco*, en edición bilingüe, enlaza en derechura con tareas ingentes dentro de la cultura, como las de Azkue, y ha motivado que profesores de todas las Universidades del mundo, como William A. Christian Jr., Antonio Castillo, Carmen Ortiz, Luis Díaz G.

Viana, José Manuel Pedrosa, Pedro M. Piñero o Jesús Antonio Cid, ratificarán el quehacer antropológico de Zavala.

Zavala ha conocido, también vivido y repasado, todos y cada uno de los riscos, collados, veredas, caminos, puertos, carreteras, cañadas, senderos, de la Península Ibérica. Ha reconocido, estudiado, admirado y sentido todos y cada uno de sus monumentos, iglesias, construcciones civiles, construcciones religiosas o paganas. Pero no es sólo por ello una suerte particular de geógrafo, sino también un humanista. Ha sabido reconocer la naturaleza, pero, ante todo, Zavala ha encontrado en sus andares por esos mundos, seres humanos. Ha convivido con las gentes cuyo saber nunca fue a la escuela, aunque su depósito de memoria y sabiduría popular, como decían Mairena o Machado, hace que la cultura tenga sentido en

la historia. Zavala no ha obrado a la manera de otros investigadores, sino que su conducta es bien distinta y, por demás, suficientemente generosa. Ha recogido testimonios, papeles, notas, las vivencias de esos seres para los que la Historia no había reservado sino el asiento anónimo, y a ellos ha dado vida cultural, soporte de expresión, autoría.

Hay quien reseña, como si eso fuera un desdoro de su trabajo intelectual, que Zavala ha dedicado especial y preeminente tarea a la recolección de materiales de origen oral, cuando precisamente en ello está una buena parte de la validez de su trabajo. Antonio Zavala, a través de la colección *Auspoa*, ha registrado un conjunto de afirmaciones, significantes, memorias y saberes de condición popular -que en nada se opone con la tradición culta, sino que la completa-, que son el soporte, a su vez, para entender no sólo un tiempo, sino también sus mentalidades, su pensamiento anónimo, carácter, su retrato íntimo y colectivo.

La colección de prólogos y artículos de Zavala recientemente editada (Sendoa, 1999) reproduce algunos aspectos de su ideario y conducta intelectual, labrados en el trabajo y el silencio. En ese trayecto, Zavala ha ido formando el mejor archivo de síntesis, que culminará una tarea aún inacabada, pues desde su atalaya navarra del lugar de Javier sigue escribiendo, estudiando y viajando con el tiempo y sus gentes.

Felix Marañá

Unai Ugalde: «Sistema heldugabe eta gaztea daukagu»



Unai Ugalde, Zientzia Politikarako zuzendaria.

Dagoeneko pasa dira hilabete batzuk Unai Ugalde Eusko Jaurlaritzako Zientzia Politikarako Zuzendari izendatu zutela. Unai Ugalde ezaguna izan daiteke Elhuyar Zientzia eta Teknika aldizkariaren irakurleentzat, aldizkarian behin baino gehiagotan parte hartzeaz gain, CAF-Elhuyar sarietan ere parte hartu izan duelako, hasiera-hasieratik epaimahaiko kide izan baita.

Bera kimikaria da formazioz eta, orain gutxita arte behintzat, lanbidez ere bai. Zientzia Politikarako Zuzendaritza eskaini zitzaion arte Donostiako Kimika Fakultateko dekanoa zen. Kargu berria hartu eta berehala eskatu genion elkarrizketa -berak agindu ere agindu zigan, baina denbora eskatu ere bai, galderei erantzuten hasi aurretik panoramaz ondo jabetu nahi zuelako-. Emandako hitza beteko du ondoko lerroetan.

— *Zientzia Politikarako Zuzendaritzaz hitz egiten ari gara, baina zer da aldi berean zientzia eta politika biltzen dituen koktel hori?*

Nik nagusiki hiru zeregin aipatuko nituzke. Lehenik eta behin planifikazio-lana da; zientzia egitea ez da egun bate-tik bestera sortzen den lana, baizik eta planifikatu behar dena. Baliabide asko daude hor, oso garestia da, eta herriarentzat zientzia-politika zuzena izatea estrategikoki oso garrantzitsua da. Beraz, lehenbiziko lana planifikazioan dago; zein baliabide ditugun ikusi, zer-nolako puntu indartsuak ditugun aztertu, zein gabezia... eta alde horretatik begiratuta, baliabideak egoki bideratu.

Bigarren egin beharra bultzatzea da; hau da, nahiz eta Euskal Autonomia Erkidegoan estatuaren aldetik gaur egun kompetentziarik izan ez, baliabide ekonomikorik izan ez... **Eusko Jarlaritzak azken 18 urte hauetan ahalegin han-**

Daukagun zientzia-politika edo sistemaren planifikazioa ez da gurea izan, kanpotik etorri zaizkigun eskemen arabera egindako baizik, eta gure zientzia-sistema oraindik ez dugu geure beharretara egokitu

dia egin du zientzia eta teknologia bultzatzeko, eta gure eginbeharretako bat hori da: bultzatzea. Erabaki zehatzak hartu behar ditugu, zientzia alde batera edo bestera eramateko.

Azkenik, harremanak zabaldu beharra aipatuko nuke. Zientzia -Artea eta beste hainbat gauza bezala- mugarik gabeko lana da. Zientzialariak ez dira herri batekoak edo besteakoak; mundu osokoak dira, elkarrekin konpontzen dira, eta guk euskal zientzialariei laguntza eskaini behar diegu gainerakoekin harreman-

netan jar daitezten. Hiru gauza horiekin laburbilduko nuke Zientzia Politikarako Zuzendaritzaren eginbeharra.

— *Transferentzien auzia hor dago mahaiaren gainean, eta ikerketen kompetentzien transferentzia ukatu izana ere albiste izan da. Nola balora daiteke hori?*

Maiatzaren 12an Oliveri sailburuak Rajoy jaunarekin elkarrizketa izan zuen, eta nolabaiteko adostasunerara iritsi ziren: hemendik aurrera kooperazioaren bidez elkarrizketak hasiko direla transferentziak bideratzeko bide bat irekitzeko asmoz. Horren arabera, hemendik aurrera zehaztasunak aztertu eta negoziaketak hasiko dira, eta hor Euskal Herriak dago-kion eskubideak eskuratuko dituela uste dugu. Behar bada ez da kolpe bakanarean izango, baina hemendik aurrera hori bideratzeko lana izango dugu.

Beñardo Kortabarria
ELHUYAR / 145 zkia. / 1999.eko uztaila-abuztua



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

CEMEIBAR

PSICOTECNICO CAZADORES Y CONDUCTORES
Urtzaile kalea (Fundidores), 2 - Primer piso (EIBAR)

TFNO. 943 2018 44

**“ARGIA, ELHUYAR,
EGUNKARIA, HERRIA...
dira aldizkari guztiz euskaldunak”**

**Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!**

Los eibarreses de 1739 (Bando de Diego de Iriondo)

Audiencia pública.- Reglas de policía y buen gobierno.- Se prohíbe jugar a los bolos, dinero ni vino, durante los Oficios Divinos.- Se prohíbe andar por las calles de la villa, después de sonar la campana de queda.- Se prohíbe andar durante la noche con teas y manojos de paja encendidos.- Se prohíbe conducir lechones por las calles durante los días festivos.- Se prohíbe entrar en la Alhóndiga antes que los Regidores hagan el aforo.- Que los regidores no aforen pescado fresco ni salado, trigo, vino ni cosa alguna, sino en los puestos acostumbrados.- Que en las tiendas tengan papel, tinta y plumas de buena calidad.- Se prohíbe a los taberneros tener naipes.- Se prohíben los juegos y zambras en las casas particulares después de ciertas horas de la noche.- Acerca del río y de los arroyos, de San Juan Bautista y de San Andrés Apóstol.- De la limpieza de los caminos reales y de los usuales.- Se prohíbe colocar géneros en la vía pública que puedan molestar el tránsito.- Para los curtidores.- Todo buen cristiano está muy obligado...- Se prohíbe fumar en la calle.

Es un bando de policía y buen gobierno de la villa de Eibar, dado el 10 de octubre de 1739 por el entonces alcalde Don Diego de Iriondo y Zeceil, el motivo de este capítulo. En él observará el lector cosas que, en virtud de las costumbres actuales, harán que al leerlas aparezca quizás a sus labios una sonrisa de amarga ironía. Si tal sucede, deténgase un momento, haga historia retrospectiva en su imaginación, y observará sin duda que en aquellos remotos tiempos la villa de Eibar no estaba más atrasada que una gran parte de las poblaciones de Europa. En cambio, y para recompensar en parte esta especie de *amargor*, el lector podrá admirar otras disposiciones que no carecen de buen juicio y acierto. Cedamos la palabra a nuestros bisabuelos.

«Diego de Iriondo Zeceil, alcalde y juez ordinario de esta Noble y Leal villa de Eibar y su jurisdicción por el Rey Nuestro Señor, etc.- Hago saber a todos los vecinos y moradores en ella, que para el mayor acierto en el gobierno político de esta villa, es preciso prevenir las cosas más esenciales, y que por leyes de estos reinos, se mandan observar y guardar, y para cuya ejecución mando a cada vecino, observe, guarde y cumpla los capítulos que más abajo se declaran, y las penas que se impondrán por su incumplimiento.»



Lo primero, el que tuviere causas y negocios de justicia, tendrá audiencia pública todos los días lunes, a las dos horas de la tarde, en las casas del Consejo, donde se les administrará.- **Lo segundo**, que nadie sea osado ju-

gar a los bolos dinero ni vino, durante los Divinos Oficios, bajo la pena de seis reales de multa y ocho días de cárcel. Al dueño de la casa se le impondrá pena duplicada. Nadie debe entrar en la iglesia con el pelo atado.- **Lo tercero**, se prohíbe que



nadie ande en cuadrillas ni solo a deshora, con armas ni sin ellas, debiendo todos recogerse al sonar la campana de la queda, bajo la pena de quince reales de multa y quince días de cárcel, y si anduvieren con voz fingida acreditando y causando escándalo, la pena doblada. A los padres y amos se les encarga tengan cuidado de recoger a tiempo a sus hijos y criados, con apercibimiento de que no hallándolos en sus casas ellos habrán de pagar la pena.- **Lo cuarto**, que nadie ande de noche con teas ni manojos de paja encendi-



dos, bajo la pena de seis reales de multa y seis días de cárcel, y que todos tengan especial cuidado en sus casas quitando las cosas peligrosas de las cocinas y chimeneas, y que no tengan del segundo suelo para arriba paja ni carbón, y aquellos que los tuvieren serán multados.- **Lo quinto**, que nadie traiga lechones por las calles los días de fiesta de guardar, bajo la multa de tres reales cada vez, y la misma pena más cuatro días de cárcel al jurado que no ejecutara lo mismo los días de procesiones.- **Lo sexto**, que nadie entre en la alhóndiga para hacer compras hasta que sea hecho el aforo por los regidores, bajo la multa de cuatro reales, y pena duplicada al alhondiguero que lo permitiera.- **Lo séptimo**, que los regidores no aforen pescado fresco ni





salado, trigo, vino, ni otra cosa alguna, en sus casas ni extramuros sino en sus puestos acostumbrados, no debiendo nadie tomar cosa alguna hasta después de hecho el aforo, bajo la multa de dos reales.- **Lo octavo**, que en las tiendas tengan provisión de tinta, papel y plumas de buena calidad; y de no hacerlo así, se ordenará el cierre de sus establecimientos.- **Lo noveno**, que en las tabernas no tengan naipes en sus casas, ni permitan se juegue en ellas vino ni dinero, bajo la pena de quince reales de multa y ocho días de cárcel por cada vez a los taberneros, y a cada uno de los jugadores que se encontrasen jugando, seis reales de multa y seis días de cárcel.- **Lo décimo**, que nadie durante la noche, desde las ocho en adelante en tiempo de invierno, y desde las nueve en verano, tenga bajo ningún pretexto gente en su casa en zambras, jugando o bebiendo, bajo la multa de doce reales por persona, y doble al dueño de la casa con su castigo de cárcel correspondiente, porque de este modo se exponen al dispendio de sus casas, ruidos y pendencias, causando el desorden en sus familias cuan-

do hacen falta en ellas.- Que ninguno sea osado echar cal ni escombros en el río principal, ni en los arroyos de esta jurisdicción, ni agotarlos, a no ser en la semana de San Juan Bautista y en la de Nuestra Señora de Arrate, sin expresa licencia, bajo la multa de doce reales y tres días de cárcel. Se prohíbe asimismo tender redes, especialmente durante los meses de marzo, abril y mayo en que procrea la pesca, y se autoriza a todos los vecinos para que durante este tiempo acechen a los que echaren botrinos u otras redes, pudiendo levantarlas y apropiárselas para sí, y no sea osado el dueño de hacerle cargos ni pedirle las redes o botrinos a quien las tuviere bajo la multa de mil maravedís y la prisión que le corresponda. Se prohíbe entrar a pescar con lienzo blanco tupido en todo tiempo, bajo pena duplicada, y si fueran hijos o criados pagarán sus padres o sus amos. Queda la pesca libre desde la presa de Apalategui para abajo, durante todo el año para los vecinos y no para los extraños, no habiendo nevada ni cal.- Los dueños y arrendatarios de heredades deberán quitar las zarzas y ramas

que embarazan el cómodo uso de los caminos reales y usuales para la administración de los Santos Sacramentos, en el término de ocho días, bajo la pena de medio escudo de plata y tres días de cárcel.- Que nadie ponga en plazas ni calles públicas género alguno que pueda entorpecer el libre tránsito, especialmente en la Plaza Nueva. No pongan linos ni pajas, ni tampoco pongan cosa alguna en las rejas de la Basílica de esta villa, ni tampoco en el puente del Arrabal, y si ponen cosa alguna, así sea de ropa, lino, paja u otra cosa, cualquier vecino podrá arrojarlos al río, reservándose yo de imponerle además la correspondiente multa.- Que ninguno de los curtidores de cueros, no lo haga, sino desde el cantón de la Basílica que cae hacia Loidi para abajo; pena de un escudo por cada vez que lo hiciere.- Que ningún vecino ni morador de esta villa fume tabaco de hoja en la plaza ni calles públicas, debiendo hacerlo dentro de alguna casa o en extramuros de esta dicha villa, bajo la pena de cuatro reales de multa y tres días de cárcel por cada vez.- Y porque a

todo buen cristiano complete el deseo de remediar pecados públicos y que toquen inmediatamente a la justicia, exhorto a los vecinos y moradores para que si les consta que alguno vive en la ofensa de Dios causando escándalo acudan a ella para que se ponga remedio, y se guardará secreto.- Que todos los vecinos o moradores tengan huertas o las arrienden para hacer hortaliza, conforme tiene acordado esta villa.- Estos capítulos mando se guarden observar y cumplir exactamente, por convenir así a la administración de la Real Justicia, so las penas impuestas en cada Capítulo, las que aplicaré en forma ordinaria. Y para que llegue a noticia de todos y nadie pretenda ignorancia, mando se publique, en la villa de Eibar a 10 de octubre de 1739.- Diego de Zeceil».

Brindamos el anterior bando a todos los errondalarris con que Eibar cuenta en la actualidad, y a los cuales los serenos encargados de la vigilancia dan siempre el aviso, a golpe de chuzo sobre el pavimento, de haber llegado la primera hora del nuevo día.

"Eibar, monografía descriptiva de esta noble y leal villa guipuzcoana", de Pedro de Sarasketa

ARRIETA NOVEDADES

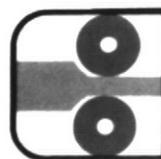
Errebal, 22 Tfno. 943 20 20 24
Toribio Etxebarria, 14 Tfno. 943 20 69 29

EIBAR

LARRAMENDI ELECTRODOMESTICOS

Distribuidor Oficial de
TV PHILIPS,
GRUNDIG y EMERSON
Estación, 6 EIBAR

☎ 943 20 30 11



LAMINADOS ESPECIALES, S.A.

Murueta 5 ABADIÑO Tfno. 94 681 35 00
Fax. 94 681 77 92

Los eibarreses en 1876 (segunda guerra carlista)

**-Escenas de la última guerra civil. -La emigración de los voluntarios.
-El coronel Castañón es aclamado. -La vuelta al hogar.**

Los días 14 y 15 de agosto del año 1873 son días aciagos y de triste recuerdo para los eibarreses.

La guerra civil había tomado gran incremento. Eibar oponía resistencia y, **con sus ochocientos voluntarios, defendíase contra las huestes del pretendiente D. Carlos** (en una muestra más de que la mayoría de Eibar era liberal).

El día 14 llegó a la villa el general Sánchez Bregua, acompañado de su división, y pernoctó en Eibar. Muy pronto, se extendió el rumor de que el citado general había venido para dejar sin guarnición a la villa, abandonándola a merced de los carlistas.

Considerando los eibarreses la inutilidad de los sacrificios que habían hecho hasta entonces para defender la población, no recibieron de buen talante la noticia de la evacuación y la orden de emigrar.

Cundió pronto la voz de alarma y la protesta de los voluntarios fue unánime. Muchos soldados hacían causa común con ellos.

Este conato de indisciplina tomó aspecto más grave ante la protesta hecha por el coronel de infantería Sr. Castañón contra tal medida de emigración, protesta que le valió al bizarro coronel el ser arrestado por orden del general Sánchez Bregua, que se alojó en la casa del comandante de voluntarios D. Ignacio Ibarzabal, desde la que el general oía los gritos lanzados en la calle por la multitud de «¡Mueran los traidores!» «¡Viva la libertad!» «¡Viva Castañón!» y otros por este estilo.

El coronel Sr. Castañón, desde uno de los balcones de la casa dentro de la cual estaba arrestado, arengó a los soldados del ejército y a los voluntarios, recomendándoles obediencia y calma.

Verdaderamente que el dilema no se presentaba nada halagüeño para los voluntarios eibarreses, quienes se veían en la necesidad de emigrar si no



Carlistas entregando las armas, en un grabado del siglo XIX.

querían caer en poder de los carlistas, o sucumbir empeñándose en una lucha desigual por cuanto no había esperanza alguna de recibir socorros.

Fue, por lo tanto, preciso a los voluntarios resignarse a abandonar sus hogares y dar el adiós de despedida a sus padres, a sus esposas y a los hijos...

Al amanecer del siguiente día, 15 de agosto, se dió principio a la entrega de los fusiles por parte de los voluntarios a quienes, por su edad o achaques, les era imposible formar parte de la emigración.

Muy corto fue el número de éstos y la casi totalidad salieron del pueblo carretera adelante, custodiando un largo convoy.

¿A dónde iban? ¿Cuál sería en adelante su destino y cuál el de los seres más queridos, que acababan de dejar en el pueblo sin amparo y a merced de un ejército enemigo?

Fue la marcha de los voluntarios una de las escenas conmovedoras habidas durante la horrible y maldita guerra civil, que sirvió para cubrir de luto el desgraciado País Vasco y despojarlo de sus derechos.

Heridas son éstas que aún destilan sangre; la sangre derramada en la lucha de hermanos contra hermanos de una misma raza. Sangre preciosa, estéril y equivocadamente derramada con generosidad.

Lástima que, después de la ley del 21 de julio de 1876, cuando el deber nos exigía verterla en defensa de los derechos de nuestro país, fuera tan escatimada por los euscaldunas. En el pecado llevamos la penitencia.

Pero volvámos a tratar de los voluntarios de Eibar. Permanecieron emigrados treinta y dos meses, regresando casi todos ellos después de ser declarada la paz en 1876. Su regreso produjo loca y bulliciosa alegría. Cuentan que, para celebrarlo, los banquetes y bailes se sucedieron unos a otros, durante varios días consecutivos. Celebraban la buena nueva de la paz. Pero era porque aún no había llegado el 21 de julio. Y, por lo tanto, desconocían esta funesta consecuencia de la guerra.

De "Eibar, monografía descriptiva de esta noble y leal villa guipuzcoana"

Ruptura generacional y edades diversas

Hoy, todas las personas nacidas y criadas antes de la Segunda Guerra mundial, son inmigrantes en el tiempo, como sus antepasados lo fueron en el espacio, que luchan para adaptarse a las condiciones desconocidas de la vida en una nueva Era». Esta contundente afirmación corresponde a la antropóloga Margaret Mead pero fue escrita ya en 1970. Tendríamos que añadir lo correspondiente a otros 30 años de reflexión.

Viven todavía en nuestro mundo combatientes que conocieron los "panzers de Hitler y el nuevo estilo de guerra", y ahora conocen Internet. En dos décadas, las comprendidas entre 1940 y 1960, el mundo cambió definitivamente: la revolución de las telecomunicaciones, la televisión, las computadoras, el crecimiento demográfico, la destrucción del medio ambiente (Chirac dijo hace poco que «**vamos a dejar a nuestros hijos un mundo desfigurado**»), han supuesto una división fuerte entre las generaciones.

La generación adulta suele suponer que existe un consenso general acerca de lo verdadero, lo bueno, los valores morales, etc. mientras que en las sociedades post-industriales existen brechas, rupturas entre generaciones, en la educación y las formas de vida. No es sólo que a los padres de los de mi generación les gustan las películas de Cantinflas, las canciones de Los Panchos y los Sabanderos (gustos que comparto) sino que en

lo que se refiere a los planes de vida ha habido cambios fundamentales.

La expresión "estilo de vida" no es un concepto muy aplicable a las culturas tradicionales. Los estilos de vida son los modos de vestir, de comer, de encontrarse con los demás. En mi opinión, el nexo de continuidad entre nosotros y nuestros padres y abuelos es el trabajo pero sólo relativamente. Dice el sociólogo Anthony Giddens: «**aunque existen diferentes estilos de vida, el trabajo condiciona fuertemente las oportunidades de vida, en sentido weberiano**». Existe una diferencia, entre la generación de mis abuelos y la mía. Y es que, como decían los marxistas situacionistas, **la alineación de la persona ha pasado del tiempo de trabajo al tiempo de ocio.**

Los jóvenes de hoy que tienen un puesto de trabajo hacen una división fordiana de su vida: tiempo de trabajo - tiempo de ocio. Sino, que pregunten a las agencias de viaje. Toda reflexión propiamente humana sobre los fines y los medios, los sacrificios de la historia que han hecho posible esa situación de bienestar se diluyen.

Triunfa la competitividad. Desde la escuela, pasando por la universidad y después en la empresa, rige la lucha competencial de unos contra otros. Todo acompañado de buenas dosis de televisión basura. Escuela, trabajo, vacación, año tras año y vuelta a empezar. **No hay tiempo para la ideología ni para la reli-**

gión. No hay tiempo para la transformación social ni para Dios.

El citado Giddens nos dice que la selección, la elección de estilos de vida está influida por presiones de grupo y por los modelos de rol, así como por las circunstancias socio-económicas. Esta pluralidad de elecciones depende, según este autor, de varios factores:

- **El hecho de vivir en una sociedad postradicional es tener que elegir entre alternativas.** Así, por ejemplo, «alguien podría decidir ignorar los hallazgos de la investigación que muestran que una dieta con una elevada proporción de frutas y fibra y baja en grasas y alcohol es beneficiosa físicamente. Pero esta persona podría mantenerse fiel a la misma dieta de alimentos que consumían los individuos de la generación anterior, dando preferencia a sus gustos».

- Durante la mayor parte de la historia humana, la gente vivió en situaciones sociales muy ligadas entre sí. Tanto en el trabajo como en el tiempo de ocio o en la familia, el individuo vivía dentro de una serie de entornos comparables. O como suele decir mi aitxita, «**en Eibar antes todos nos conocíamos por el alias**». Ahora, las circunstancias de la modernidad son mucho más diversas y segmentadas. Durante un curso sobre las Cooperativas Vascas un profesor nuestro, Baleren Bakaikoa, nos decía: «No sé vosotros, pero los de nuestra generación hablábamos de las luchas laborales en el poteo de la tarde, des-



Asier Ecnarro

pués del trabajo -ahora se habla del deporte mayoritariamente». Y hablaba de Eibar, Arrasate, etc..

- Un amigo me comentaba que «**la diferencia entre nuestros padres y nosotros está en la supresión de todos los tabúes**».

Giddens cita como tercer factor el que «**la reflexividad de la modernidad no actúa en condiciones de certeza progresiva, sino de duda metódica. Las autoridades más fiables son fiables hasta nuevo aviso**». Así, pone el ejemplo de la persona que, con un problema médico concreto, tiene que decidir entre formas alternativas de tratamiento.

- En cuarto lugar, la influencia de los medios de comunicación. No se ejerce sólo en la dirección de la diversificación y la fragmentación. Los medios ofrecen acceso a situaciones con las que el individuo podría no entrar nunca en contacto personal. **Pero el correo electrónico no puede sustituir a la relación personal, a la amistad.**

Asier Ecnarro
Arancibia

Jóvenes en Eibar: 6.500 opiniones a tener en cuenta

El gran problema es el acceso a la vivienda. La carestía del suelo, la falta de recursos económicos... hacen que acceder a una vivienda digna sea una difícil tarea para los jóvenes eibarreses. ¿Qué sucede con la enorme cantidad de pisos vacíos existentes en estos momentos en nuestro pueblo?

En la actualidad la población eibarresa ronda los 30.000 habitantes. De todos ellos, alrededor de 6.500 son jóvenes, de edades comprendidas entre los 15 y los 30 años. La juventud supone, por tanto, el 22% del total de la población eibarresa; casi 1/4 de los eibarreses son jóvenes. Una cifra para tomar en consideración.

Sin embargo, todo esto no son más que datos fríos, que sólo reflejan porcentajes, cantidades. Pero, ¿qué se esconde detrás de estos números? Nada más y nada menos que 6.500 personas, más parecidas o diferentes entre sí, pero con un nexo común: ellos y ellas son los jóvenes de Eibar, nuestro futuro.

En las próximas líneas echaremos un vistazo general a algunos aspectos de estos jóvenes, cuáles son sus preocupaciones, cómo viven o cómo se divierten.

Comencemos hablando del tiempo libre. Los jóvenes eibarreses ocupan su ocio de diversas formas: son muchos los que practican deporte (buena parte de los socios del Patronato Municipal de Deportes son jóvenes, por ejemplo), otros muchos forman parte de colectivos y asociaciones culturales, políticas, sociales, etc. Con el fin de semana llega la hora de la diversión, y en Eibar se ha recuperado el ambiente nocturno perdido du-



Oskar Garcia

rante algunos años, en los que nuestra juventud se desplazaba a otras localidades en las noches del fin de semana.

Por otro lado, una antigua demanda de la juventud eibarresa ha sido y sigue siendo la necesidad de locales y la creación de un gaztetxe, espacios donde poder desarrollar libremente sus inquietudes artísticas, musicales, etc. Un lugar que sirva como alternativa a los bares y la calle, donde poder reunirse.

Estudios y trabajo

Los estudios y el trabajo absorben buena parte del tiempo de los jóvenes. Todo aquel que quiera estudiar en Eibar no tiene ningún problema, algo que no sucede con el trabajo, puesto que no todos aquellos que desean trabajar lo consiguen.

Si bien hoy en día la situación no es la misma que hace unos cuantos años (en épocas de crisis y alarmantes tasas de paro), continuamos asistiendo a un elevado nivel de desempleo entre la juventud, a pesar de que afortunadamente en los últimos tiempos el asunto ha mejorado bastante, especialmente en el sector de la industria.

En ese sentido hay que puntualizar que siempre deberíamos considerar como elevada cualquier tasa de paro, sea cual sea, por muy baja que fuese. Lo ideal es que no existiesen niveles de desempleo.

La precariedad laboral, la explotación, los contratos basura... son algunos más de los obstáculos a los que tiene que hacer frente nuestra juventud.

Pero el gran problema es el acceso a la vivienda. La carestía del suelo, la falta de recursos económicos... hacen que acceder a una vivienda digna sea una difícil tarea para los jóvenes eibarreses. ¿Qué sucede con la enorme cantidad de pisos vacíos existentes en estos momentos en nuestro pueblo?

No estaría de más aprovechar a fondo los recursos de los que disponemos.

Oskar Garcia

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

CAREAGA

BITXITEGIA
ORDULARI eta
ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10 Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL
ELECTRICO y
REPARACIONES
-COMPONENTES
ELECTRONICOS



AGVIRRE

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29

E i b a r

La Y, propuesta por el Gobierno Vasco, o la L, promovida por las Cámaras de Gipuzkoa y Bizkaia

¿Y o L? ¡Esta es la cuestión!

Recientemente, para más señas el 4-IX-99, El Diario Vasco incluía una crónica de Fernando Segura que trataba de la red ferroviaria vasca, con las posibilidades de elección entre la Y, propuesta por el Gobierno Vasco, y la L, promovida por las Cámaras de Gipuzkoa y Bizkaia.

Personalmente, me causa extrañeza que tanto nuestros Ayuntamientos del Bajo Deba, Urola y Costa, así como Debegesa, no hayan tomado postura por la L, teniendo en cuenta la gran importancia que tiene para las economías de las zonas citadas y su elevada influencia en nuestro futuro.

Sin embargo, por mi mente pasan cuestiones como las que voy a citar a continuación, cuyas respuestas desconozco pero creo razonable tratar de hallarlas. Veámoslas:

- a) ¿Será sólo una línea de alta velocidad, o servirá también para expresos que unan asimismo las principales poblaciones del trayecto?
- b) ¿Qué ancho de vía se utilizará: el europeo o el español -éste último con el consiguiente transbordo en Irun-?
- c) ¿Se utilizará sólo para pasajeros o bien para mercancías que vayan al puerto de Bilbao?
- d) Si sólo es de alta velocidad y para pasajeros, ¿es rentable invertir 500.000 millones de pts., en lugar de terminar nuestras infraestructuras de carreteras (Eibar-Gasteiz, Beasain-Durango, cinturón de Donostia, finalización de la variante Eibar-Ermua, unión de los valles

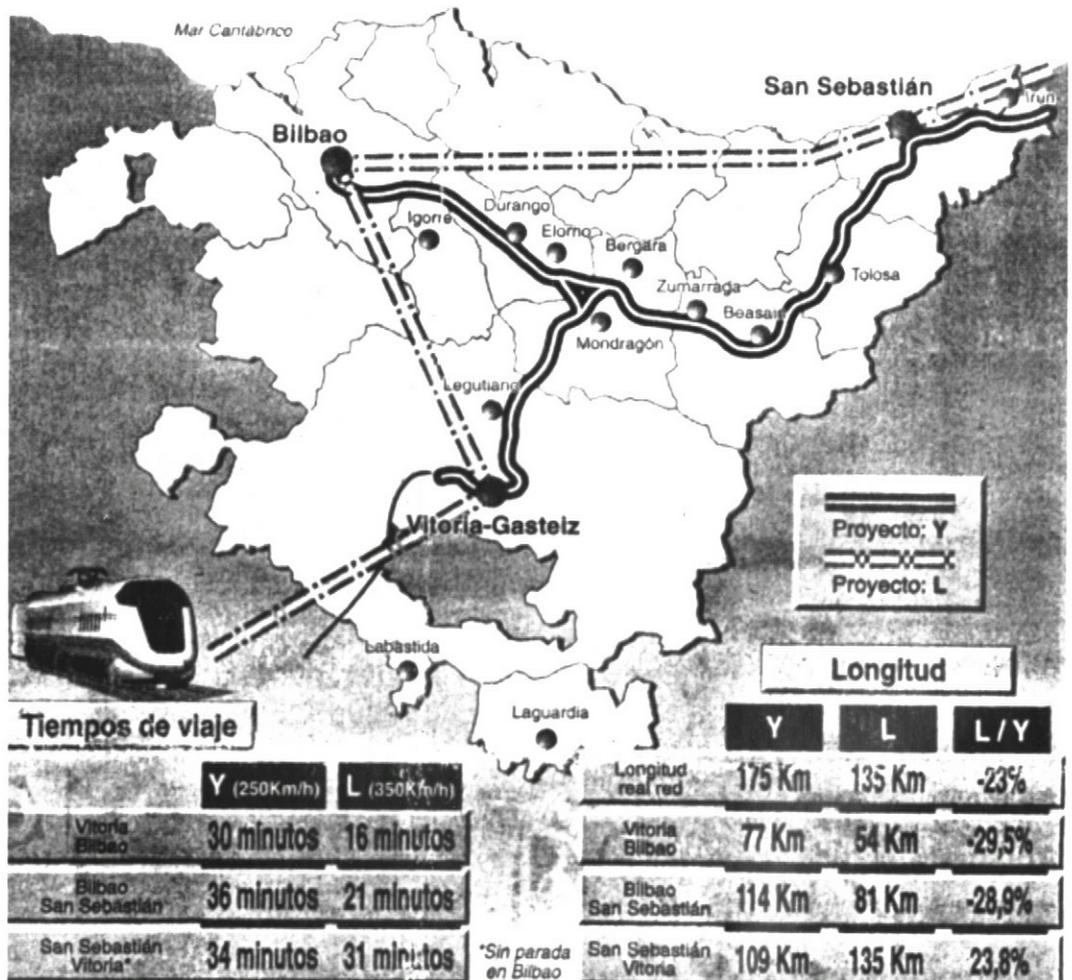
¿Merece la pena gastar esos 500.000 millones de pts. en el tren?

del Urola y del Oria, etc.)? Todo lo anterior circunscrito únicamente a Gipuzkoa; estimo que en Bizkaia y en Araba se darán otras necesidades.

e) Lo que se observa es que el parque de automóviles que circulan en nuestro País va aumentando anualmente, siendo considerablemente superior el número de viajeros que circulan por carretera al de aquellos que van a Europa por tren. Considero que el tren de alta velocidad puede ser válido sólo para unir con Madrid y Barcelona, pero no tanto para ir a París y a Europa en general, pues para cubrir las distancias que nos separan en estos casos es preferible utilizar el avión. ¿Merece la pena gastar esos 500.000 millones de pts. en el tren?

Estoy seguro de que habrá otras cuestiones a contestar pero, mientras tanto, ¿qué hacen Debegesa y las autoridades del Bajo Deba, así como nuestros representantes en las Juntas Generales?

J.M. Kruzeta



Tiempos de viaje y longitud de los diferentes proyectos Y y L.

Los eibarreses de 1900 (vistos por Niceto Muguruza)

Haría una pequeña advertencia al lector, y es la de que no se tomara la molestia de leer este prólogo que a nada conduce, puesto que nada enseña. No se me oculta que cometo una imprudencia metiéndome a escribir lo que no puedo. Pero el autor me dice «escribame V. unas cuartillas»; juzgando que sería un desaire para mi amigo Sarasketa no acceder a sus deseos, me he movido a señalar un orden de estudios que, de haberlos llevado a cabo, hubieran figurado como apéndice al detallado estudio de la historia local hecho por Sarasketa.

Hace algunos meses comuniqué al autor mis propósitos de hacer un estudio antropológico del pueblo eibarrés, trabajo que hubiera resultado de algún interés no sólo porque hubiese llegado a determinar las medias proporcionales de la talla, perímetro torácico, coloración de la piel, cabellos, iris, fuerza muscular, etc., sino que también por la investigación de las deformaciones y modificaciones que las distintas profesiones de la industria local producen en el organismo del obrero; pero las necesidades de la profesión y trabajos de otra índole han sido las causas de que me haya visto obligado a aplazar los proyectados estudios.

Teniendo en cuenta que las razas y las variedades de las mismas no sólo se estudian por sus caracteres físicos, sino también por los psicológicos y sociales, se me ha ocurrido hacer un bosquejo del carácter y costumbres de nuestro pueblo.

Lorenzo Hervás, en su "Catálogo de lenguas", decía que las costumbres dividen en naciones a los hombres. Si los vascos, por sus peculiares caracteres morfológicos, psicológicos y sociales, pueden constituir -o mejor dicho, constituyen- una nacionalidad definida, y si entre estos caracteres psicológicos de raza tenemos la tenacidad, tenaz es el eibarrés en todo. Para comprobarlo, no hace falta mucha argumentación. ¿No es suficiente prueba, por ventura, el hecho de que siendo un pueblo que abrió sus puertas a la civilización moderna, y contando entre sus

convecinos con gran número de gentes extrañas al País Vasco, sea sin embargo donde quizás se halle más generalizado el euskera entre sus naturales?

Otro rasgo de su tenacidad es el hecho de su progreso industrial. Un pueblo como éste, falto de grandes capitales, y en el que su industria vive floreciente, es un vivo ejemplo de un titánico esfuerzo común que no ha decaído a través de los tiempos. A mi juicio, esta noble *obstinación* hacia lo grande y lo bueno ha sido la primera condición de su éxito.

Los pueblos industriales como Eibar, por el especial carácter que adquiere su lucha por la existencia, se ven obligados a seguir las corrientes de la civilización moderna, una parada en su evolución progresiva, es algo así como un síncope que amenaza de muerte al pueblo entero. Además, es necesario tener en cuenta que en la citada evolu-

ción progresiva toman parte todos sus habitantes. Aquí (*en esta época, anterior a la fundación de la Escuela de Armería*) se desconoce el personal técnico universitario; por consiguiente, el obrero, y nadie más que el obrero, es el encargado de las modificaciones, reformas e inventos, tanto del género de producción como de los artefactos productores.

Si la función crea el órgano, y el obrero eibarrés está constantemente aguzando su inteligencia, nada más exacto que, considerando la norma individual de las costumbres, éstas hayan también evolucionado, desligándose de la rutina en que se hallan sumidos otros pueblos que se detuvieron en su marcha evolutiva.

Un ilustre literato español dice, en una de sus obras, que Eibar constituye un foco de luz en el centro de una comarca de obscurantismo. Hecho cierto



Iglesia de San Andres, eje de la villa de Eibar.

es que la mentalidad de nuestro pueblo crece gradual y progresivamente. No hay sino observar el enorme número de prensa periódica; las revistas y obras de vulgarización científica que se leen; la afición y el deseo individual de cultura que existe, como lo prueba el que a las conferencias científicas acuda una enormidad de gente deseosa de poner en práctica los sanos consejos. Lo útil y lo razonable siempre ha hallado eco en las masas populares; y, desde hace algunos años a esta parte, han insistido con muy buen acuerdo los señores médicos en la campaña antialcohólica, logrando maravillosos resultados, tanto que el consumo de los llamados *compuestos* ha llegado a desterrarse casi en su totalidad.

El eibarrés es laborioso por naturaleza; no rehuye el trabajo, antes bien, da por bien empleado cuanto hace, con tal de que puedan vivir él y los suyos con relativa holgura. Preséntase en sociedad decentemente vestido y ello, para el observador, es una prueba de su civilización. No ignoramos que, para vestirse con alguna decencia y conforme a las exigencias de la moda, se necesitan medios cuya posesión indica bienestar y, por consiguiente, civilización. Fíjese, por el contrario, en aquel que se pone vestidos toscos, viejos y nada limpios, y se formará una idea de su falta de recursos, poca cultura o excesiva avaricia.

Si en la norma individual de las costumbres el eibarrés es tenaz y de cultura general que no deja nada que desear, en la social o colectiva ha adquirido una ampliación de significado. Me refiero al régimen de igualdad, a nuestra democracia que intencionalmente llama la atención de los forasteros que nos visitan. Aquí el fabricante ejercerá su autoridad dentro de la fábrica o del taller; fuera de él es un absurdo tratar de establecer clasificaciones sociales, puesto que patronos, obreros e intelectuales se mezclan y se confunden en todos los actos de su vida pública: conversan, discuten, comen y pasean juntos como buenos amigos. Esta hermosa costumbre de igualdad obedece quizás, entre otras causas, a las malas condiciones topográficas de nuestro pueblo que, oculto en el último rincón de la provincia, ha ofrecido siempre pocos atractivos a las gentes adineradas para que aquí pudieran fijar



Palacio de Kontaderokua, de estilo renacentista, situado en la calle Errebal.

su residencia e imponer, por consiguiente, la diferenciación de clases sociales. No habiendo, por lo tanto, grandes capitalistas, la industria surgió en pequeños talleres, en los que no cabía la diferenciación de patrono y obrero. Hoy se han formado casas productoras de alguna importancia, pero los obreros continúan con las mismas o semejantes costumbres que en otros tiempos.

Los eibarreses son tenidos por malas gentes en muchos pueblos comarcanos, porque otras gentes enemigas de la civilización y del progreso, con parcialidad irritante, nos han mostrado ante sus sencillos y crédulos habitantes, como enemigos del orden y hasta de la moralidad.

Mas, todos vemos que quienes tan mal concepto han formado de nosotros son, por regla general, naturales de pueblos que viven en un aislamiento lamentable y, lo que es peor, dominados por cierto fatal poder personal. **No son ellos, los oprimidos, quienes así piensan, sino sus jaunchos absolutistas, que no pueden por menos de mirar**

con desdén las costumbres democráticas y sabias que nos legaron los viejos antecesores nuestros y que Eibar guarda con filial cariño para gloria suya, de Euzkadi y de la cultura.

Probablemente será Eibar el pueblo que, en proporción, haya tenido la mayor emigración de gentes que salieron a probar fortuna; más ricos o pobres, la mayoría de los eibarreses vuelven, atraídos por el simpático ambiente social de su pueblo.

Nuestros paisanos amarán a la villa quizás de un modo egoísta, pero siempre se les verá hospitalarios y nunca hostiles con gentes extrañas; aquí la filantropía puede decirse que ha encontrado carta de naturaleza, **albergando Eibar en su seno a familias numerosas de todas las provincias de España a las que, sin ponerles obstáculos en la lucha por la vida, les allana el camino para que puedan atender con facilidad al problema de las subsistencias.** Lejos de sentir el odio hacia otros pueblos, se apresta incondicionalmente para auxiliarles en casos necesa-

rios. De otro modo, éste Eibar alegre, expansivo y abierto a los demás, no se hubiera concebido; no hubiera llegado a ser lo que es en la actualidad si, al traspasar sus límites, hubiera mirado con desdén e indiferencia a los otros pueblos que le rodean.

Si bien es verdad que las costumbres colectivas o sociales evolucionan siempre en relación a las exigencias de la vida, así también se observa que junto al valor nuevo suele persistir lo viejo y vemos que, habiendo ganado mucho nuestro pueblo en cultura general, ha sabido en consecuencia hacer la selección de sus costumbres, puesto que habiéndose suavizado su modo de ser anterior en ciertas expansiones, guarda en el fondo de su alma las costumbres tradicionales y ama y respeta las añejas romerías a las que acuden los jóvenes de ambos sexos bailando en completa libertad. Seguramente esta misma libertad, con sus expansiones, es la causa de que se respete como en pocos sitios la honestidad de la mujer. Obsérvese que, en proporción al número de habitantes, registra la estadística un número muy pequeño de nacimientos ilegítimos, tan pequeño que, en este orden de hechos, puede colocarse como ejemplo de moralidad la villa de Eibar.

Descontados están, desde tiempo inmemorial entre nosotros, esos crímenes que alarman a la sociedad; los altercados y riñas son también muy pocos frecuentes y, cuando tienen lugar, ordinariamente terminan sin sangrientas consecuencias. El eibarrés, en circunstancias ordinarias, jamás va armado de puñal ni revólver, ni usa medios alevosos en sus riñas con otro. De luchar, luchará a mano limpia. Y desgraciado de aquél que, en fútil altercado, aún estando lleno de razones, saque a relucir la hoja de un puñal o el cañón de un revólver, porque surgirá de improviso el socorro para el

desarmado y el castigo para el otro. Y ello no quiere indicar que aquí domina el que cuenta con mayor cantidad de fuerza bruta, porque el odiado tipo de matón, afortunadamente, aún no ha sido importado, y de intentarlo, tan sólo encontraría el desprecio y el vacío en derredor de su persona.

La mujer eibarresa es constante, trabajadora y alegre. En cuanto a su sentido moral, honesta por instinto y temperamento. De soltera le caracteriza la sinceridad y la constancia de sus afectos. Viste ordinariamente con decencia, es sencilla y agradable en el trato y su mirar dulce y la sencillez de su sonrisa no desmienten su raza eúskara.

No es burlona, ni escéptica; y toma la vida por lo serio. Si siente el corazón poseído de amor, este amor forma pasión firme y duradera. Enamorada, no engaña a los hombres con falsas apariencias, ni convierte el amor en un juego de astucia y vanidad. **El sexo femenino participa también de la democracia de los hombres; no hay distin-**

resplandece con luz y gloria la fidelidad conyugal; al cambio de estado sucede el cambio de vida; adquiere de golpe el carácter de mujer hacendosa y especialmente aseada; todo su afán estriba en presentar su casita limpia y adornada a las personas que la visiten. Como generalmente la vida íntima de la familia se encuentra en consonancia con el hábito exterior, son muy raras las casas que no tengan buenas camas, muebles decentes y el ajuar de la habitación necesario para su regular servicio.

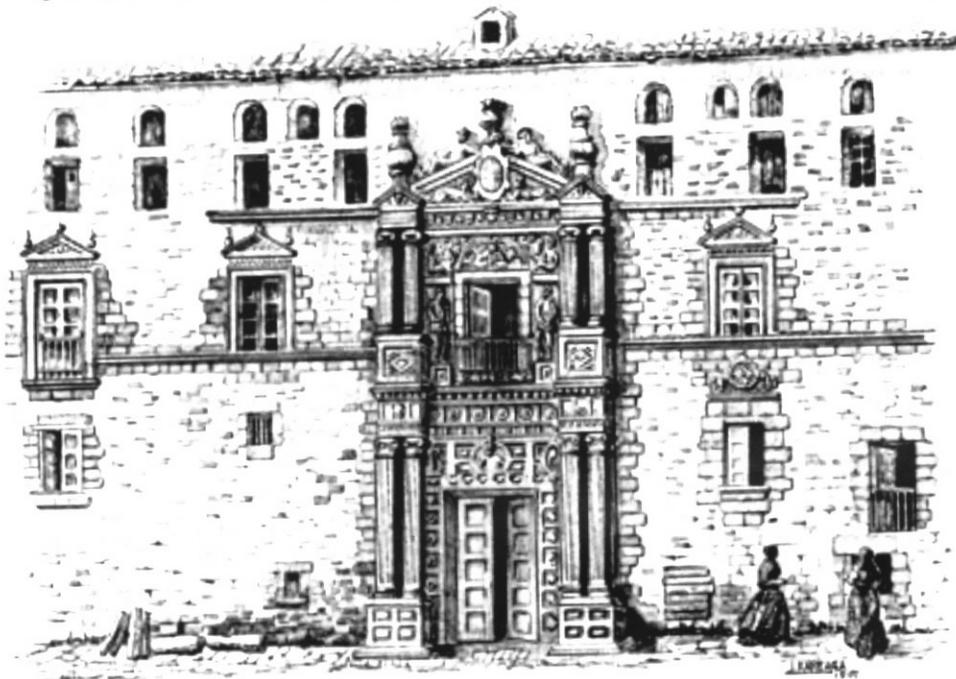
Tal vez trabaja la ejemplar mujer eibarresa en exceso, poniendo toda su atención en cuidar a su esposo y a su casa. Y no parece sino que, con el casamiento, hace un voto de exclaustro; tanto que, por su voluntad, permanecería siempre dentro de su casita, necesitando alguna indicación de su esposo o una severa orden de su médico para que dedique al paseo algunas horas.

Terminaré este sencillo prólogo sin extenderme más y, aún cuando no se

me oculta que todo cuanto he indicado está al alcance de cualquiera de mis paisanos, mal o bien, salgo del apuro al escribirlo. **Insisto en el hecho de que la sociabilidad de nuestro pueblo ha sido un factor de gran importancia, tanto en el desarrollo de la industria y en la extensión del comercio, como en el hecho de que se haya adquirido gusto a las be-**

llas artes y se hayan mejorado las costumbres, progresando al mismo tiempo la educación.

Que continúe en la misma marcha progresiva que hasta ahora, para que el día de mañana podamos ofrecer a quienes nos sucedan un pueblo próspero, feliz, bello e higiénico, es mi mayor deseo.



La Torre de Isasi-Orbea, de estilo plateresco, situada en Unzaga.

ción de clases. En los bailes, todas las parejas se mezclan y se confunden; y si alguna, por su desgracia, pretende elevarse sobre las demás en categoría social, corre grave riesgo de verse obligada a permanecer soltera durante toda su vida.

La mujer del casco de la población de casa por amor. Ya esposa, en ella

Ramon Labaien, gure telebista eta irratiaren aita

«Euskal Herrian azken urteetan gertatu den gauza garrantzitsuena ikastolen sortzea da»

Gerra zibilaren ostean, Saran eman zenuen gaztaroa. 46an egin zenuen buelta eta garai hartan hasi zen pixkanaka abertzaletasuna berpizten. Nola gogoratzen dituzu urte haiek?

Denok pentsatzen genuen Francok gutxirako zuela. Espero genuen gauzak segituan jarriko zirela martxan berriro, Jose Antonio Agirre etorriko zela, aliatuek gerra irabaztean guk ere irabaziko genuela, baina aliatuek gerra irabazi zuten eta Francok beraiekin. Beste hura Hendaiara etorri zenean eta Francori bersarkada hura eman zionean, ikusi genuen ez zela laburrerako izango. Orduan, alternatibak sortu ziren; batzuk armen alternatiba hartu zuten eta beste batzuk kulturaren armak. Ikastolak sortzen hasi ziren...

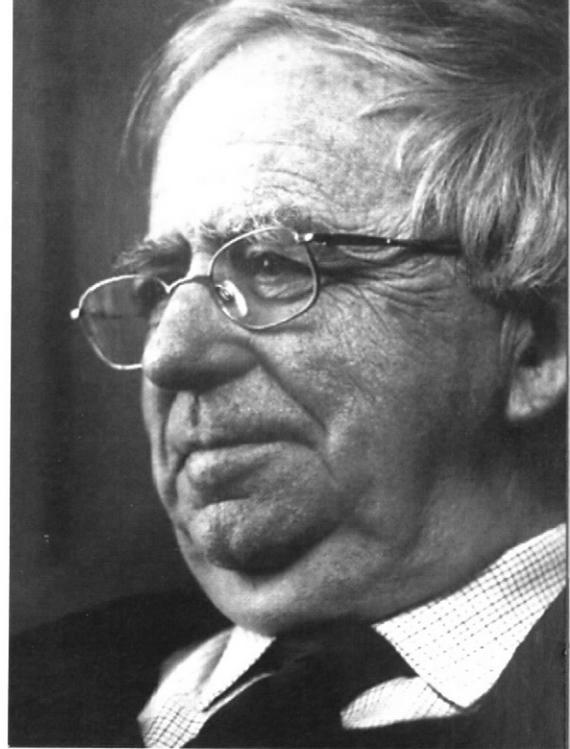
Aukera desberdinak egin arren, helburuetan bat egiten zenuten?

Batzuk armak eta besteek kulturaren armak. Ez dira gauza bera, baina nolabait antzekoak. Guk hauek (mahai gainean duen 36ko gerraren inguruko liburua seinalatzen du) genituen presente. Hauek ere armak hartu zituzten, baina arma instituzionalak. Matizazio bat egin beharra dago.

Ikastolak aipatu dituzu. Hezkuntza propio bat izateari berebiziko garrantzia eman izan diozu beti.

Ni neu ikastolako ikasle ohia naiz; Tolosan baziren gerra aurrean. **Euskal Herrian azken urteetan gertatu den gauza garrantzitsuena ikastolen sortzea izan da.** Nik uste dut bataila poli-

Tolosan 1928an jaioa, 36ko gerra zela medio, Saran hazi eta 18 urterekin itzuli zen. EAJn sartu zen berehala, familiako ohiturari jarraiki. Euzko Alderdi Jeltzalea izateko modu bat dela nabarmentzen du. Bere aitona lehenik eta aita ondoren Tolosako alkate izan ziren; bera berriz Donostiakoa, 1983 eta 1987 urte artean. Garai-koetxearen lehen gobernuko (1980-1983) sailburu izan zen eta Euskal Telebistaren sortzaileetakoa da. Hori izan zen bere agintaldiko erronkarik nagusiena. Euskaltzale sutsua, ikastolek urte batzuk lehenago abiatutako lana azpimarratzen du. Euskal Herriaren eraikuntza prozesuan Nafarroak bete dezakeen lanaz baikor ageri da. Historia militarra du afizio eta 1987tik SAPA arma enpresan dihardu, aholkulari gisa.



«Boterea ez da ematen, boterea hartu egiten da».

tikoa irabaziko dugula bataila kulturala irabazten dugunean eta, noski, bataila kulturala irabaziko dugu euskara finkatzen denean. Belaunaldi berriak, alfabetatuak eta unibertsitateko joanak, gauza berri bat dira; gure historian behin ere ezagutu ez dena, eta itxaropen izugarria ematen diguna.

ETB jarri zenuten abian lehen agintaldi hartan. Madrilen oniritzia jaso aurretik.

Kontzeptu interesgarri bat dago hor. Carmelo Renovales zenak, Justizia sailburuak (ez zen euskalduna, Enkarrietakoa zen, oso gizon abertzalea, zuzena, jurista ona), esaten zuen **«Estatutua da ahaltsun batzuen bihurtzea (devolución de potestades, gaztelaraz)»**. Gero, bitartekoak ez baditugu bihurtzen, hori beste gauza bat da, **baina ahaltsunak gureak dira**. Eta Estatutuan argi zegoen telebistaren, komunikabideen ahaltsunak gureak zirela. Bitartekoak ez zituzten ematen... bitartekoak hartu egiten dira. Boterea ez da ematen, boterea atzaparra luzatu eta harrapatu egiten da; mundua horrelakoa da. Estatutuak ez zizkigun gure ahaltsun historiko guztiak bihurtu, baina zerrenda dezente bat bai.

Argi eta garbi zenuten euskara hutsez behar zuela izan.

Bai, bai, egitasmoan argi genuen, **ez da posible Euskal Herria euskararik gabe;** euskaraz atera behar da, eta aurrekonturik gabe.

ARGIA / 1.718 zkia.
/ 1999-VI-6

NAZCA-ko astronomi pistak

Nazcako eskualdea, Peruko hego kostaldean dagoena, ospetsua da inguru haietako ordokietan marrazturik dauden pista korapilatsuak direla eta. Pista horietako batzuek irudi itzelak eratzen dituzte; geoglifoak deritze irudi horiei, baina, seguruenik, ezagunagoa zaigu beste izen hau: Nazcako lerroak, alegia. Artikulu honetan, lerro horien gainean dugun informazioa bildu nahi izan dugu, batik bat, pisten jatorria eta erabilera argitzeko asmotan.

Aurkikuntza

Nazcako lerro-multzoa gizon-emakume guztien kultur ondare izendatu zuten 1995ean. Gizakiak egindako lan bikain honi buruz gauza asko entzun edota irakurri arren, zaila zaigu lanaren edertasunaz jabetzea bertara joan eta goitik ikusten ez badugu. Hegazkinetik primeran ikusten dira irudiak, eta hegazkinik ezean, behar besteko altuera duen begiratokiren batera igotzea ezinbestekoa da. Lerroak lurretik ikustea ezer ez ikustearen parekoa da, geoglifoak marraztean egileek lortu zituzten zehaztasun eta neurri ikaragarrien berri izateko behar-beharrezkoa den ikuspegia galtzen baita lurtean gaudenean. Orobat, benetan zaila da lurtean gaudela irudi bakoitzaren ingurumaria adierazten duten ildoak aurkitzea. Ildoetan barrena ibiliko bagina ere -erabat debekatuta dago hori-, ia ezinezkoa litzaiguke ildoak eta bertan dauden beste arrasto batzuk bereiztea; besteak beste, urtetan zehar bertatik ibilitako ibilgailuek utzi dituzten gurpil-arrastoak ugari dira, inguru horiek luzaroan babestu gabe egon baitira. Aipatzekoa da ibilgailuek hainbat lerrotan eragin duten narriadura.

Aipatu berri dugunez, lurretik bertatik ia ezinezkoa da lerro-multzoaz ohartzera, eta horren ondorioz, ez genuen geoglifoen berri izan 1939a arte, Paul Kosok estatubatuar zientzialariak ikerketa batzuk egiten ari zela eskualdearen gainetik hegan egin zuen arte. Diogun ikerketa horiek inken aurreko herriek erabiltzen zituzten ureztatze-sistemei buruzkoak zirela. Kosokek lurtean marrazturiko lerroak aurrenekoz ikusi zituenean, inguru idor haietako antzinako biztanleek egindako ingeniaritza hidraulikoko lanen baten partetzat jo zituen. Hala ere, laster aldatu zuen bere iritzia; eskualdearen gainetik berriro pasatzeko hautatu zuen eguna, halaber, ekainaren 21a izan zen, hau da, solstizioari dagokion eguna, eta egun horretan, eguzkia sartzen ari zeneko norabidea eta lurtean marraztutako lerro batena bat zetozen. Nahita ala oharkabean egin zuten hori lerroak marraztu zituztenek? Ba al zekiten astronomiari buruz behar beste halako zehaztasuna erdiesteko?

Deskribapena eta ikerketa

Guztira 18 hegaztiren irudiak aurkitu dira, besteak beste, kolibria, kondorra, zanga eta papagaia. Horietan ikusgarriena kolibriaren irudia dugu, ehun bat metro luze dena eta ziluetan ezin hobea duena; aipatzekoa da txoriaren moko luzea eta berezia, mendixka baten gaineko ordoki ilunean nabarmenki agertzen dena.

Dena dela, animalia itxurako irudi horiek irudi guztien zati txiki bat baino ez dira, izan ere, gehienak geometri irudiak eratzen dituz-

ten lerro-multzoak dira. Batik bat, trapezioak, laukizuzenak eta zenbait kiribil daude. Irudi horietako zenbait lerro hamar kilometro luze ere badira. Beste irudi bitxi bat, astronauta deritzona da. Giza itxurako irudi hori eta beste muino batzuetan dauden antzeko beste batzuk ordokietan marraztutakoak baino zaharragoak direla ematen du.

Historiak eta azalpenak

Nazcako lerroen ezaugarri nagusia, zehaztasuna eta neurri handia alde batera utzita, honako hau da: haiei buruz ezer gutxi jakitea. Maria Reicheren jardun nekagaitza hor egon bada ere, oraindik ere ez dugu batera argi lerroen jatorria, lurtean marrazteko erabili zuten metodoa edota irudien helburua zein den.

Zenbaiten ustez, lerro-multzoak jainkoen irudikapenak dira, eta egileen asmoa jainkoek zerutik soilik ikusi ahal izatea bide zen. Beste batzuek diotenez, uragurtzeari loturik daude irudiak. Izan ere, basamortu hartan bizi izandako kulturek garrantzi itzela eman diote urari beti.

Eta, jakina, azalpen xebreak ere hor ditugu: Lurretik kanpoko izakiek lurreratzeo erabiltzen zituzten pistak omen dira zenbaiten aburuz. Edo, bestela, giza zibilizazio aurreratuaren espaziontzietarako pistak dira. Zibilizazio hori, gainera, dinosauruen garai-kidea bide zen.

Lerroen erabilera

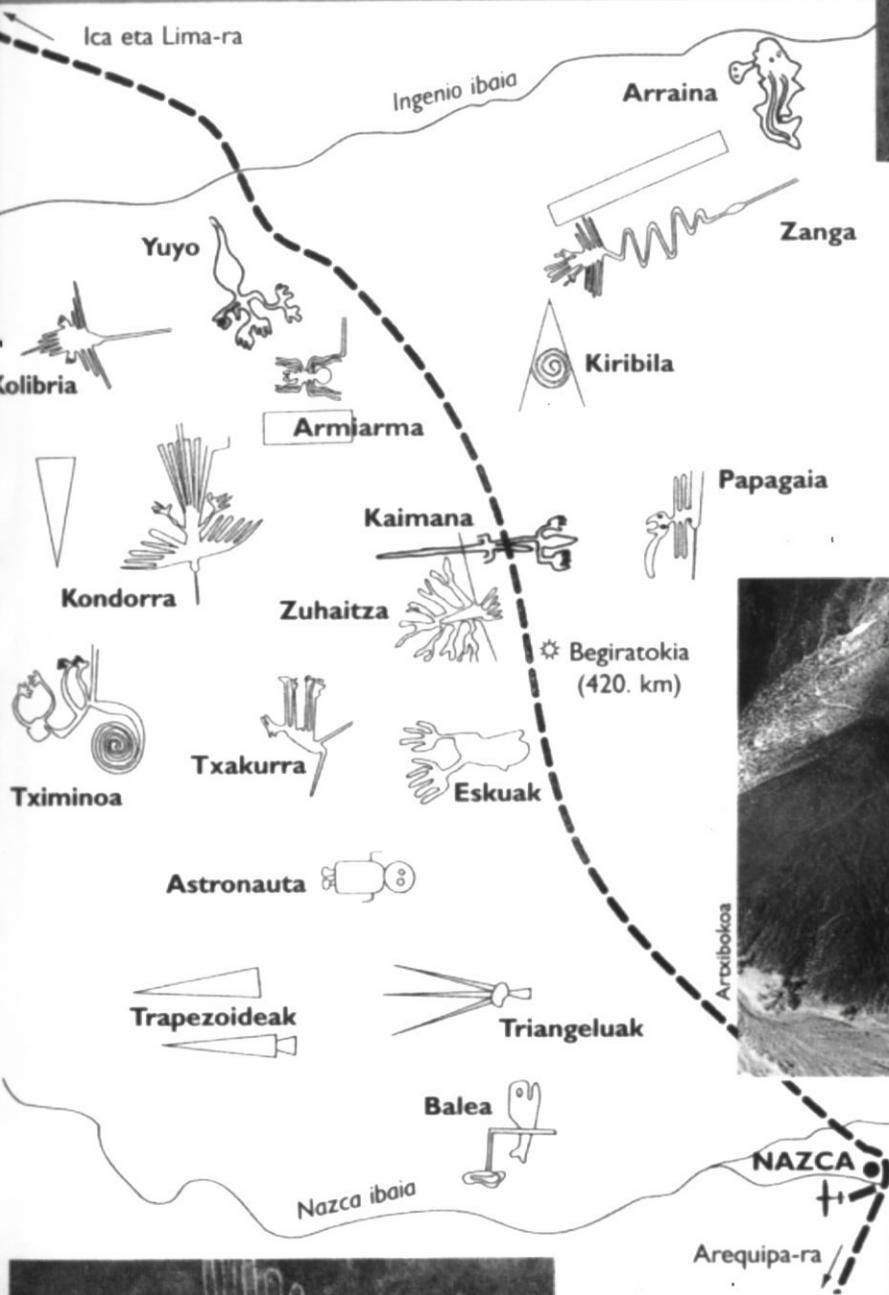
Reicheren teoriaren arabera, Nazcako lerro gehienek astronomiarekin zerikusia dute, beti ere nekazaritza-kontuetarako erabiltzeko asmotan. Baina ikertzaile guztiak bat datoz irudietako askok solstizioak eta beste astronomi gertaera batzuk behatzeko balio dutelako iritziarekin.

Edozelan ere, Nazcako lerro misterioitsuak gaur egun ikustea gauza ikaragarria da, bai bertan prestatutako behatokitik so eginez, bai inguru haien gainetik hegazkinez edo helikopteroz hegan eginez.

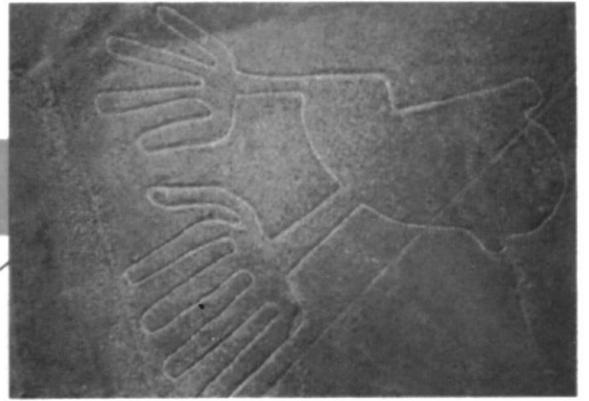
*Isabel Ruiz-Larrea /
Txema Ezpeleta Arenaza*
(EHUko Zientzi Fakultateko irakasleak)



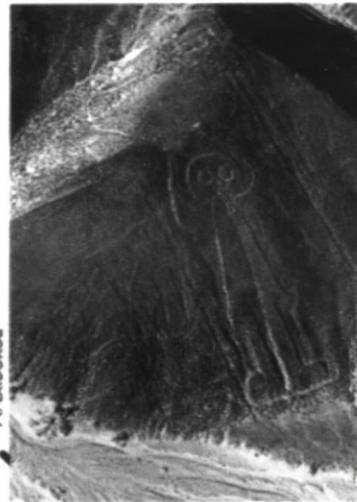
Nazcako lerroak



Eskuak

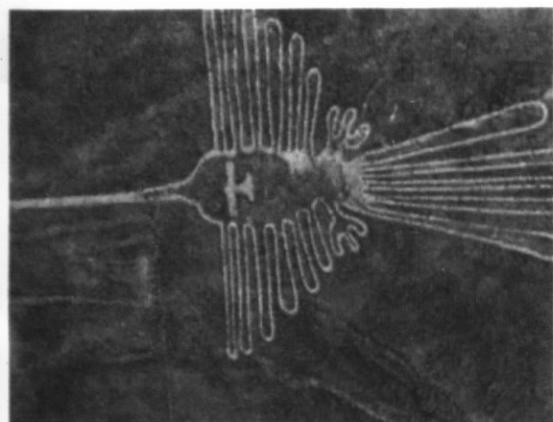


Zuhaitza



Astronauta

Mendixka baten hegalean dago eta Spielberg-en filmeko E.T. ospetsuaren antza dauka, "etxerantz" erakusten duen hatzamar eta guzti.



Hegaztietako bat.

Armjarma
Armjarmak sarrera hanka batean dauka.



Geoglifo guztiek dute barrura pasatzeko sarbidea. Hegaztien kasuan, sarbidea mokoan dago.

Eibar aldizkaria pakearen alde / Apostamos por la paz

DIEZ CONTENIDOS SOBRE EL PROCESO DE PAZ

-que los políticos debieran tener en cuenta-

1. Requisito necesario

En un proceso de paz puede haber distensión, diálogo y cooperación entre diferentes, y aún así, no ser todo esto suficiente. El camino hacia una convivencia socio-política pacífica, integrada y democrática requiere que se aplique un criterio más: **no excluir**. Este criterio no es sólo conveniente o interesante, adquiere carácter de requisito necesario.

2. Significado claro

A los efectos de un proceso de paz, **“excluir”** significa echar, dejar fuera, descartar, marginar o no considerar a una o varias sensibilidades políticas. **“No excluir”** o **“incluir”**, supone incorporar, hacer partícipe, integrar o considerar a todas las tradiciones políticas que se dan cita en el marco de convivencia que el proceso de paz trata de reconstruir.

3. Criterio de realidad

El concepto de no exclusión tiene que ver con nuestra capacidad de reconocer la pluralidad de nuestro país. Es habitual imaginar soluciones que olvidan alguna de nuestras realidades sociopolíticas. Imaginar, por ejemplo, el futuro sin el “españolismo”, el “independentismo”, o la derecha. Hay quienes piensan en “su” país olvidándose de cómo palpita Gipuzkoa y grandes áreas de Bizkaia o las grandes ciudades. Otros hacen abstracción de la diversidad de Araba, o de la Margen Izquierda. Unos no se acuerdan de la realidad del sur de Navarra y otros se olvidan de la del norte, o hay quienes actúan como si los vascos de Iparralde no existieran. Un proceso de solución que excluya alguna sensibilidad es poco consistente. Lo deseable es que nuestra convivencia sociopolítica se asiente sobre unos consensos básicos que incorporen a todos. **Es necesario para ello adoptar como punto de partida un criterio de realidad que nos sitúe en el país que tenemos y no en el que nos gustaría tener.**

4. Punto de partida nuevo

“No excluir” significa creer firmemente que el futuro y la reconstrucción de nuestra convivencia se hace con todos -política, social y geográficamente hablando-. El primer ejercicio que se requiere para articular un proceso de solución es identificar en el presente un punto de partida viable por coincidente, un primer campo de consenso básico e inicial pensado para incluir a todos. Los procesos de paz entran en su fase resolutoria cuando se define este primer campo de acuerdo que suele ser absolutamente elemental. Este con-

qué significa “no excluir” en el proceso de paz

ELKARRI 1999ko iraila

senso inicial tiene la cualidad de propiciar una mínima confluencia de todos. Esta es la base sobre la que se edifica el proceso de solución compartida.

5. Método inclusivo

Además de una buena voluntad de inclusión, se requieren instrumentos útiles y viables. El método más universal y más claro para lograrlo es **crear un espacio de diálogo y negociación en el que participen y confluyan las representaciones de todas las sensibilidades y tradiciones políticas**. El foro o la mesa (o mesas) de partidos puede ser ese instrumento necesario de inclusión y, a la vez, constituirse en el eje que puede garantizar y vertebrar un proceso de paz no excluyente.

6. Una disposición

Ante cualquier conflicto cabe preguntarse si tenemos consciencia de que todos estamos en el mismo barco, de que sólo hay un barco y de que todos vamos a seguir en él. **Tenemos problemas, pero estamos de acuerdo en que la solución no es echar por la borda a la mitad del pasaje. Sólo hay una Euskal Herria, sólo hay una “comunidad de vecinos” y tenemos que seguir viviendo en ella.** El asunto no pasa porque, por ejemplo, todos los de una ideología desalojen el barco. Compartimos el mismo barco y vamos a seguir haciéndolo. Esa es nuestra disposición. Tenemos un primer elemento común.

7. Una posición

Debemos analizar también cómo vemos el escenario para la solución. Normalmente, observamos una contraposición de bandos. Imaginariamente cada parte se sitúa en la mesa frente a frente. El problema son los de “enfrente”, ellos tienen la culpa.

Imaginemos otra posición: todos estamos sentados del mismo lado y desplegamos el

problema encima de la mesa. Analizamos el problema con una cierta distancia, de forma más despersonalizada y objetiva y con la convicción de que compartimos un problema común y una necesidad común: todos necesitamos resolverlo.

8. Una pregunta

Es importante reflexionar sobre la incógnita que queremos despejar, cuál es la pregunta para la que buscamos respuesta. En este barco hay un conflicto entre los marineros de popa y los de proa, nos interesa encontrar una buena solución para seguir navegando y no naufragar. No importa quién está en la popa o en la proa, ni quién representa a quién. El problema está ahí, sobre el tablero. Somos nosotros, todos nosotros, desde este lado de la mesa, quienes debemos resolverlo. **La pregunta fundamental no es “dónde está el problema y quién es el culpable” sino “dónde está la solución y cómo la podemos alcanzar entre todos”.**

9. Un proceso

Un proceso de búsqueda de solución tiene algunas características. Todos los que participan en él tienen algo interesante que aportar. Existe una solución mejor que la que yo considero inmejorable. En esa misma solución, sólo que con los matices y aportaciones que incorporan los demás. **En la posición más opuesta a la mía puedo encontrar pequeños espacios de acuerdo, parcialmente compatibles. Es necesario conocer la parte de verdad, de razón y de legitimidad que le asiste.** Ponerse en la piel del otro para conocer a fondo cómo piensa y cómo siente el conflicto que compartimos. También para conocer mejor la complejidad del problema. **El proceso debe ser de diálogo pero, también y sobre todo, de escucha.**

10. Una solución

Nos anima la convicción de que este problema (el que sea) puede tener una buena solución. Problemas muchísimo más graves y complejos que el nuestro la han encontrado. Pero, ¿cómo nos la imaginamos? **Las soluciones en las que “gano yo y pierdes tú”, o “ganas tú y pierdo yo”, o “pierdo yo y pierdes tú”, no son a la postre buenas soluciones. Conviene orientar la solución hacia el criterio “gano yo, ganas tú”. Buscar soluciones en que todos salgan ganando.** Aunque pueda parecer difícil, y realmente lo es, éste es el tipo de solución al que podemos aspirar: es el que ofrece más garantías de viabilidad y solvencia de futuro.



Mendizaleen diamantezko kordada

Juanito Oiartzabalen azken balentria, hamalagarren zortzimilakoa, oraindik hurre dugula, ezin da ahaztu duela 75 urte, 1924ko maiatzaren 18an Elgetako plazan egin zen orduan Federación Vasco-Navarra de Alpinismo deitu zenaren biltzar eratzaillea. Ibilbide luze eta oparoa izan du orduz geroztik euskal mendizaletasunak, eta ez da dudarik horretan berebiziko garrantzia izan duela hainbat mendi elkarteren bilgune izan den federakundeak. Bere historiaren zenbait zertzelada aurkituko dituzu jarraian.



Jose Laskurain, Antxon Bandres F.V.N.A.ko lehendakariaren (betaurrekoduna) eskutik saria jasotzen; alkandora marraduna berriz, Indalezio Ojanguren mendigoizalea; mendiarekin lotutako izen handiko bi eibartar; baita Elkoro ahizpak eta Juanito Beistegi.

AUDIENCIA PUBLICA 75 URTEKO IBILBIDEA. Garrantzi handia izan du Elgetak euskal mendizaletasunaren historian. Irudi luke mendi batek behar lukeela hain urteurren esanguratsuren ospaleku, baina Gipuzkoa eta Bizkaiko muga dagoen herri hau bila-

katu da enblematikoen. Sorrera bertan izan zuen, 1924an; urtebetera omenaldia egin zion herriak federakundeari, eta bi urte beranduago han burutu zen II. batzarra ere. 1926 horretan bertan deliberatu zuen udalak herriko plazari "Plaza del Alpinismo" izena paratzea. Gerra aurreko azken batzarra (1936ko apirilean) ere bertan egin zen, baita zilar (1949ko maiatzaren 22an) eta urrezko (1974ko maiatzaren 19an) ezteien ospakizunak ere. 1978ko abuztuaren lehenean udalak hartutako erabakiaren arabera, "Mendizaleen Plaza" da egun.

Federakundearen sorrerak ordurarte maila lokalean aritutako hainbat mendi talderen antolakuntza ahalbidetu zuen. Hauen kirol interesak bultzatu eta kudeatzeko helburuz jaio zen; hala zioen erakunde berria garatzeko egin araudia- ren lehen artikulua: «*Hiru Probintzia Vascongadoetako eta Nafarroako mendi eta txangozaletasun elkarten gaindi dagoen erakunde amankomuna da, lurralde honetan mendi eta txangozaletasunarekin harremana duten interes orokorreko kontu guztiak kudeatu eta antolatuko dituen*». Federación Vasco-Navarra de Alpinismo bezala sortu zenak, 1930ean Federación Vasca de Alpinis-



Bere sustraiak Eibarren dituen Juanito Oiartzabalek apirilaren 29an lortu zuen bere 14. 'zortzimilakoa'; argazkiaren garaian seguruenik ez zuen halakorik amestuko.

mo, 70eko hamarkadan Euskal Herriko Mendizale Elkargoa, eta 80ko hamarkadan egun duen Euskal Mendizale Federakundea izena jaso zuen.

Ez da sorreran sinatu zuten taldeen zerrenda zehatzik, baina bi urteren buruan, II. Batzarra burutu zenean, 69 ziren jada federakundeari atxikitako mendi taldeak. Gaur egun horietako bostek baino ez dute mendiarekin lotutako ekintzarik antolatzen: C.D. Bilbao, Basconia, Bilbao Alpino Club, C.D. Eibar eta C.D. Fortunak. Alabaina, federakundearen baitan dauden talde eta bazkideak ugalduz joan dira eta egun 240 talde eta 22.000 bazkide daude, hurrenez hurren, berari atxikiak.

1926ko urte hura oparoa izan zen, inondik ere. Lehen mendi txapelketak antolatu ziren, 100 gailur egitea lortu zuten mendigoizaleak ere baziren (beren jardueragatik omenaldia jaso zuen hainbatek II. Batzar horretan), eta hiruhilero karrikaritzen den "Pyrenaica" agerkaria sortu zen. Gaur lehendakari den Paco Iriondok aldizkari honen garrantzia azpimarratzen du, duela hamar bat urte koloretan argitaratzea lortu izana nabarmentzen duen eran: «*oraingoa-rekin alderatuta, lehengoak orrialde erdiak-edo izango zituen, baina hori sortzea oso garrantzitsua izan zen, egiten ziren gauzez informatzeko...*».

Aterpetxe ugari eraiki zen gerra aurreko urte horietan, baina krisiak ere harapatu zuen federakundea; horren adierazgarri da 36ko biltzarreko deialdiak izan zuen erantzuna. Hilabete gutxira gerra abiatuko zen eta Elgetak mendizaletasunarekin zuen lotura errotik etengo zen; Plaza del Alpinismo, Plaza de España bilakatu zen. Federakundea bera ere Espainiako Federazioaren delegazio bihurtu zen.

Frankismoaren lehen 25 urteetan ez zen aparteko ekintzarik izan, baina Paco Iriondok gogoan du 1953an Mont Blancera antolatutako lehen espedizioa -«*orduan frantsesak Annapurnara joaten ziren*»-. Espedizio horren aurretik, Juan San Martin idazle, euskaltzain eta eskaladan aitzindarietako izan zena, egona zen Mont Blancen: «*Bi aldiz igo dut; bigarrenean, orduan emaztegai eta orain emazte dudarekin igo nuen. Cervino, Diente del Gigante eta Chamonixeko zenbait orratz ere igo nituen*».

Gaur egun 240 talde eta 22.000 bazkide daude Euskal Mendizale Federakundera atxikiak

harrenek zer-nola hartu zuten ere kontatu digu: «*Zaharrek ez zuten ondo ikusten gure jokabidea; arrisksua zela, deskuidoren bat edukitzen bagenuen, klubarentzat erantzukizun handia izango zela... Federaziokoak hori ere bazekiten, baina animatu egiten gintuzten*».



Elgetako Mendizaleen Plaza hainbat bilkura eta ospakizunen egoitza izan da; horren lekuko, bertan ikus ahal diren plakak.

San Martin berak umorez dakartza gogora eskaladan hasi zireneko urte haiek: «*Behin, lau lagun eskalatzen eta beste bost bat begira geundela, lau hauek larri agertu ziren. Haiek larri ikusirik, gu ere larritu egin ginen eta ni, pentsatu gabe, paretan gora sartu nintzen, ez soka, ez ezer; goraino igo nuen eta lagundu egin nien. Miguel Etxeberria eta biok atera genuen taldea gora. 'Nola egin duzu hau? Ez duzu bertigorik sentitu?' galdetu zidaten, eta nik, 'Bada, ez'. Niretzat deskubrimentu bat izan zen*».

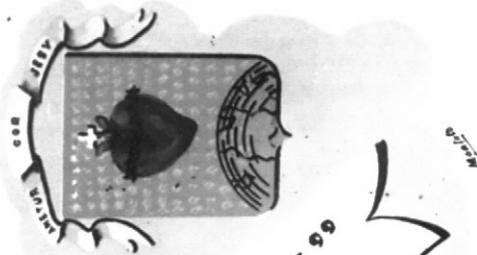
Berrikuntza hau Eibarko Klub Deportiboko za-

Pirinioetako zeinbat pasabide eurek ireki zituzten, ez du horratik Juan San Martinek mendizaletasuna lehiaketari lotua behin ere ikusi. Honen haritik, Eibarko Klub Deportiboko ohorezko lehendakari zen Julián Guimóni txikitari irakurritako artikulu bat dugu gogoan: «*Hark esaten zuen osasunarentzat kirol-egokiena mendizaletasuna zela. Batetik, bakoitzak bere neurriaren arabera egin zezakeelako, eta bestetik naturarekiko harreman hori eta oxigenazioa oso ondo zetoztelako. Bera ez zen konpetizio kirolaren aldekoa. Mendizale-tasunak haurtzarotik zahartzarora ibili ahal izateko ahalmena zuela zioen. Hori beti izan dut gogoan*».

1967an Peruko Andeetara espedizioa antolatu zuen Federakundek. Bertara joandako mendizaleek, ordea, larritik ordaindu behar izan zuten han ikurriña erakutsi izana. Preso sartu zituzten, bai haiek, bai federakundeko delegatua ere. Protesta gisa, federakundek bazkideen karnetak itzuli zituen.

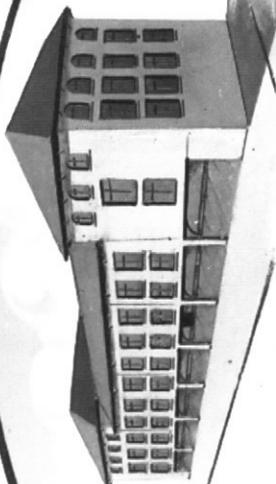
ARGIA / 1.716 ZKIA. / 1999-V-23

Galería de Eibarreses



SAGRADO CORAZÓN
EIBAR (GURUZCOA)

1959



SAGRADO

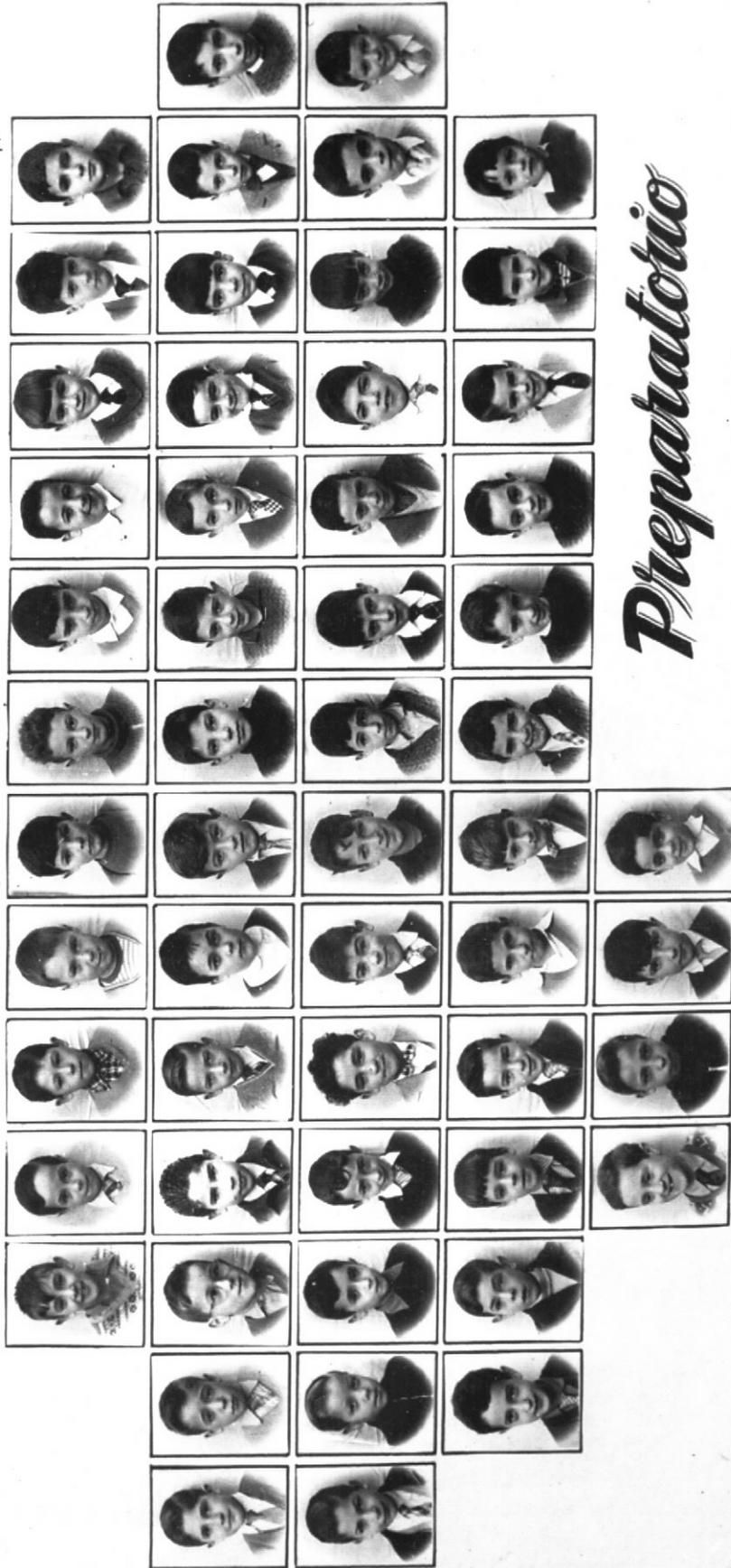
por

COMERCIO

NOVACION

1958

H. M. SAGRADO CORAZÓN



Preparatorio

Galería de Eibarreses

Galarraga, Unanue eta
Arrieta famelixakuen
Mejikoko ondorenguek
Alexander Aranzabalekin.



Mireia Izagirre
bere lagunekin,
oiñ urte batzuk
etaratako
argazkixan.



Isasiko kolegixoko ikasliak
(Batxillerreko 1. maillakuak),
1951an. Juan Jose Telleria,
Jose Mari Minondo,
Fernando Sesma,
Fernando Trebiño,
Jose Ramon Andonegi,
Jesus Mari Zalduegi,
Jose Antonio Zamakola,
Felix Zulueta,
Fernando Maquivar,
Jose Ignacio Balenziaga
eta Jesus Mari Amostegi.



Galería de Eibarreses



Juan Arizmendi
gure lagunaren
andria dan
Nisa Romeroren
despedida.
Ezkondu bezperan
bere lagunekin,
1947ko argazkixan.



Jose Alberto
Garate Unzeta,
Jesusa Kruzelegi
bere andriakin.



Mandiola-Arizmendiarieta ezkontzia. Zenbat urte igaro dira?

Galería de Eibarreses



Miguel Irazolari
julixuan Bergaran
egindako bisitia,
Espolonen. Berarekin,
Fernando Muñoa,
Enrique Iriondo,
Valentin Astaburuaga
eta Vicente
Garitagoitia.



Ignacio Minguez,
Ramon Zarraua,
Enrique Franco,
Jesus Sarasua,
Iñaki Garaizabal,
Sarasketa, Loren eta
Candido Eguren,
Sociedad Pantallan.



Urdanpilleta,
Arriola,
Julio "Txomo"
eta Sarasua.
Zoritxarrez,
Julio Juan jaku;
eibartar petua
eta abertzale
zintzua bera.
Gure dolumiñak
bere andra Maritxu
eta sendiari.

Galería de Eibarreses

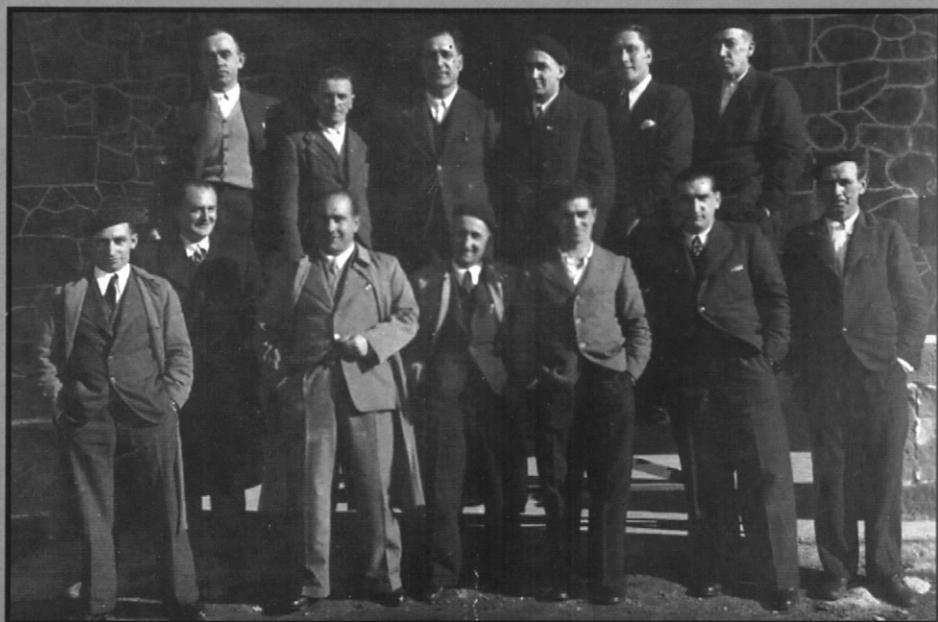


Benigno Baskaran, erdixan, lagun talde batekin.



Eibarko kuadrillia: euren artian, Zamakola, Gregorio Unzeta, Villabella, Jose Mari Gomez, Justo, Martiniano ta abar.

Goiko argazkixan eibartar peto-petuak badagoz, hamen aldamenekuak ez dira gitxiago. 1941eko argazkixa.



Galería de Eibarreses



Antonio Sarasua,
beste lau lagunekin.
Seguru solfeua
ikastetik zetozela.

Gregorio Unzeta ta Jose Alberto Garate,
euren emaztiekin.



Aranberritarrak.



Candido Eguren eta
Antonio Sarasuak
gauza asko dake esateko
Eibarren gaiñian eta
andereñuak be gertu
jasotakua idazteko gero.



Galería de Eibarreses

Hiru fotografixa hónetan
Eibar taldiaren zaletuak,
euren bihotzeko taldea
animatzera juandakuak.



Hónek beste
zaletasun bat dake,
baiña ez txarrena;
bestela, begiratu
euren aurpegi alaxeiei.
1962-V-21.

Galería de Eibarreses



Eibarko mendigoizaliak Ernio gaiñian.



Eguneroko ogixa irabazteko, egunero juan bihar Bilbora ta egun berian bueltau be. Halakua zan batzuren bizimodua.



Hamen Eibarko lehelenguetako taxixa; jakiña, Hotel Julianekua.

Defunciones

- Luis Zarandona Zamakona. 80 urte. 99-VII-18.
- Francisco Lasarte Aizpiri. 75 urte. 99-VII-18.
- Lorenzo Ojanguren Behelamendia. 84 urte. 99-VII-19.
- Juan Zubia Bastida. 74 urte. 99-VII-21.
- Fermin Aja Gandara. 66 urte. 99-VII-21.
- Eleuterio Aranzabal Lamariano. 93 urte. 99-VII-24.
- Vicenta Maria Pilar Alvarez Blanca. 85 urte. 99-VII-25.
- Juan Jose Sasieta Aierbe. 83 urte. 99-VII-26.
- Luis Correa Martinez. 56 urte. 99-VII-28.
- Candida Eguren Aldazabal. 88 urte. 99-VII-29.
- Aureliano Luis Ayllon. 70 urte. 99-VII-30.
- Rosario Aizpurua Alkorta. 73 urte. 99-VIII-1.
- Fernando Artamendi Okaranza. 71 urte. 99-VIII-3.
- Maria Amaia Unamuno Errazu. 56 urte. 99-VIII-3.
- Valentina Mardaras Madariaga. 92 urte. 99-VIII-4.
- Jose Maria Uria Loiola. 84 urte. 99-VIII-5.
- Maria Teresa Egia Iturriaga. 34 urte. 99-VIII-5.
- Celestino Osinalde Oiarzabal. 90 urte. 99-VIII-7.
- Tomas Mochales Chacon. 84 urte. 99-VIII-8.
- Angelica Trapaga Trueba. 90 urte. 99-VIII-18.
- Julio Ortuoste Ulartua. 91 urte. 99-VIII-18.
- Juan Jose Ortiz Azqueta. 81 urte. 99-VIII-20.
- Amalia Gonzalez Diaz. 89 urte. 99-VIII-23.
- Karmen Kortabitarte Carlton. 79 urte. 99-VIII-23.
- Constantino Piñeiro Perez. 72 urte. 99-VIII-26.
- Iñaki Azpiri Baskaran. 33 urte. 99-VIII-27.
- Pepita Erkiaga Ojanguren. 88 urte. 99-VIII-28.
- Lucio Azpiri Gabilondo. 78 urte. 99-VIII-29.
- Jose Ramon Baglietto Berraondo. 56 urte. 99-VIII-29.
- Maria Aranzabal Sarasua. 95 urte. 99-VIII-29.
- Teofila Urza Martinez. 88 urte. 99-IX-3.
- Francisca Mondragon Sanchez. 99-IX-3.
- Cesareo Paz Lopez. 47 urte. 99-VIII-3.
- Angeles Castro Vilanova. 91 urte. 99-IX-4.
- Bernardina Aizpurua Kalparsoro. 79 urte. 99-IX-5.
- Victoriano Lakunza Alonso. 71 urte. 99-IX-8.
- Gregorio Arriola Axpe. 76 urte. 99-IX-8.
- Lucia Etxeberria Narbaiza. 77 urte. 99-IX-10.
- Gregorio Anitua Alberdi. 86 urte. 99-IX-10.
- Luis Aranberri. 91 urte. 99-IX-12.
- Julio Aristondo Mugika. 84 urte. 99-IX-15.
- Nicolas Alonso Soriano. 86 urte. 99-IX-15.
- Juan Carlos Diaz Iñan. 26 urte. 99-IX-18.
- Isabel Torrealdei Zabala. 75 urte. 99-IX-19.
- Crescencia Milikua Angiozar. 88 urte. 99-IX-20.
- Antonio Bello Varela. 62 urte. 99-IX-21.
- Maxima Alastuey Aos. 88 urte. 99-IX-21.
- Tomas Javier Urizar Irusta. 72 urte. 99-IX-22.
- Margarita Ariznabarreta Aranzibia. 86 urte. 99-IX-25.
- Antonina Rosuero Arranz. 89 urte. 99-IX-25.
- Pilar Garcia Garcia. 85 urte. 99-IX-26.
- Angela Kortaberria Marcano. 90 urte. 99-IX-28.
- Xabier Ugarteburu Artamendi. 40 urte. 99-IX-29.
- Marcelo Arrizabalaga Garagarza. 87 urte. 99-IX-29.
- Eugenio Narbaiza Narbaiza. 74 urte. 99-X-1.
- Angela Ruiz Baranda. 89 urte. 99-X-2.
- Jose Agirrebeña Arizaga. 75 urte. 99-X-3.
- Vicenta Bereikua Berizbeitia. 83 urte. 99-X-3.
- Juan Luis Urdanpilleta Garitaonandia. 45 urte. 99-X-9.
- Gabriel Moya Muñoz. 70 urte. 99-X-10.
- Sebastiana Mate Lopez.
- Javier Petit Sanz. 73 urte. 99-X-11.
- Victor Miguel Etxaniz Abin. 81 urte. 99-X-12.
- Angela Otero Cid. 71 urte. 99-X-12.
- Roberto Isasi Martin. 85 urte. 99-X-14.
- Sabina Juan Iradier. 87 urte. 99-X-15.

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a JULIO, AGOSTO, SEPTIEMBRE y OCTUBRE de 1999

Matrimonios

- Eneida Arriola / Jose Antonio Maza. 99-VII-10.
- Luis Ugarte Vilumbrales / Miren Mirari Iriarte Agirre. 99-VII-17.
- Ainhoa Artetxe Pascual / Victor Manuel Alonso Dominguez. 99-VII-17.
- Miguel de los Toyos Nazabal / Cristina Otero Mera. 99-VII-17.
- Luisa Maria Marquez Gutierrez/ Lazaro Gisasola Etxaniz. 99-VII-24.
- Roberto Calderon Fernandez / Beatriz Prol Bonzas. 99-VII-24.
- Raul Moreno Martinez / Jose Garcia Muñoz. 99-VII-28.
- Miren Koro Juez Zubiaurre / Iñaki Otaegi Mendia. 99-VII-31.
- Maria Teresa Nuñez Fariñas / Asier Bravo Sanchez. 99-VII-31.
- Diego Aguilar Verdejo / Maria Gema Etxabe Etxeberria. 99-VII-31.
- Laura Ferreira Da Concepcion / Angel San Roman Prado. 99-VII-31.
- Norberto Platon Cáceres / M^a Pilar Serrano Hernandez. 99-VIII-7.
- Maria Arrate Graciano / Heliodoro Muñoz Moralo. 99-VIII-7.
- Israel Llamas Gonzalez / Laura Rodriguez Sanchez. 99-IX-4.
- James Reginal Milson Stephens / Ane Maiora Manso. 99-IX-4.
- Agustín Zabaleta Lizarralde / M^a Amaia Ibarra Orrantia. 99-IX-4.
- Juan Higuera Rurio / Arsenia Perez Abascal. 99-IX-4.
- Fco. Javier Aizpun Gonzalez / Belen Aragon Kortazar. 99-IX-11.
- Jon Indalecio Iglesias Colino / Ana Iberretxe Aranzeta. 99-IX-11.
- M^a Angeles Del Rey Espeso / Emilio Villacorta Santos. 99-IX-18.
- Ane Zuazo Elorza / Josu Arizaga Suinaga. 99-IX-18.
- Maite Arrazola Arriaga / Alejandro Zelaia. 99-IX-18.
- Eva Dolores San Martin Gil / Emilio Jesus Benito Novo. 99-IX-25.
- Isabel Garate Vilain / Jose Manuel Paz Lopez. 99-IX-25.
- Virginia Herrera Cañas / Aitor Eguren Mugaruza. 99-IX-25.
- Marina Arriaga Arrizabalaga / Oskar Lopez de Gereñu Urisabel. 99-X-1.
- Eva Juez Garmendia / Ricardo Pumar Gonzalez. 99-X-2.
- Maria Aranzazu Leiza Bakaikoa / Jose Maria Azkue Furundarena. 99-X-2.
- Maria Begoña Rodriguez Torre / Alberto Txueka Revuelta. 99-X-2.
- Sonia Ferreras Iraegi / Armando Arizaga Sobrino. 99-X-2.
- Idoia Bergaretxe Sanz / Enrique Conde Aginaga. 99-X-9.
- Sonia Hernandez Albistegi / Pedro Picazo Arenas. 99-X-9.
- Esther Otxandiano Alzerreka / Aitor Gerrickagoitia Barrietabenea. 99-X-10.
- Maria Jose Mata Delgado / Juan Carlos Mateo Tejerina. 99-X-11.

Nacimientos

- Alexander Crespo Garcia. 99-VII-8.
- Aitor Equiza Basurto. 99-VII-9.
- Mikel Egaña Gomez. 99-VII-17.
- Marta de La Calle Angel. 99-VII-15.
- Mikel Kortabarria Morales. 99-VII-20.
- Ibon Barrena Gomez. 99-VII-20.
- Javier Saez Zubizarreta. 99-VII-26.
- Maria Lopez Duque. 99-VII-26.
- Maria Vicuña Arrillaga. 99-VII-31.
- Andrea Alonso Hernandez. 99-VIII-1.
- Nahia Mediavilla Gomez. 99-VIII-4.
- Eider Mediavilla Gomez. 99-VIII-4.
- Marta Villamil Carracedo. 99-VIII-5.
- Mikel Perez Pereda. 99-VIII-9.
- Mainer Blanco Cabrera. 99-VIII-9.
- Garazi Perosanz Garrido. 99-VIII-9.
- Eider Izquierdo LLarena. 99-VIII-11.
- Joseba Urkia Telleria. 99-VIII-16.
- Naiara Ciaran Ares. 99-VIII-16.
- Leire Miguel Vidal. 99-VIII-18.
- Javier Etxeberria Brandao. 99-VIII-21.
- Lorea Jainaga Albizu. 99-VIII-24.
- Alexander Teruel Pinedo. 99-VIII-24.
- Maria Zabala Gonzalez. 99-VIII-25.
- Alazne Reche Mendizabal. 99-VIII-29.
- Olatz Mandiola Sologaitua. 99-VIII-27.
- Asier Leonardo Gutierrez. 99-VIII-30.
- Alaitz Gonzalez Fernandez. 99-IX-2.
- Unai Eibar Aranbarri. 99-IX-7.
- Juan Okamika Gutierrez. 99-IX-5.
- Hodei Ezpeleta Lopetegi. 99-IX-9.
- Mikel Navarro Valentin. 99-IX-14.
- Julen Sologaitoa Iturbe. 99-IX-16.
- Leire Bergara Mugaruza. 99-IX-17.
- Ainhoa Arroitauregi Lekunberri. 99-IX-23.
- Itsaso Montero Augusto. 99-IX-23.
- Eneko Gisasola Elkorobarrutia. 99-IX-24.
- Geneba Barrio Merino. 99-IX-26.
- Ariadna Joga Romero. 99-X-6.
- Jorge Ezenarro Larrinaga. 99-X-6.
- Andoni Zubiaurre Maillou. 99-X-7.
- Adrian Ferreira Vilanova. 99-X-11.
- Iñigo Saiz Sanchez. 99-X-12.
- Nerea Ballesteros Marfull. 99-X-14.

Ibarretxe versus Jose Hormachea

Recientemente, escuché por la radio unas declaraciones atribuidas a nuestro lehendakari Ibarretxe. En ellas, se comentaba que uno de los objetivos de la Educación en nuestro País pasaba por que cada alumno pudiera contar en clase con un ordenador, a la vez de que se le instruyera en los principios de la electrónica, debido al auge que se le prevee, en un futuro próximo, tanto a la informática como a la micromecánica y a la electrónica.

Al escuchar al locutor, inmediatamente pasó por mi mente la figura del antiguo Director de la Escuela de Armería D. Jose Hormaechea, quien hace ya más de veinticinco años tuvo la visión de la evolución industrial que se avecinaba. De Hormaechea vino la implantación de la Electrónica y la Micromecánica en las enseñanzas de nuestra vieja Escuela; dichas materias fueron el aguijón para que varios industriales se lanzaran a la fabricación de elementos de precisión (Precicontrol, Doiki, Tapre, Microdeco, Ureta y otras industrias que no citamos).

Hoy día se vuelve a hablar en Eibar de Micromecánica, tras una visita de los investigadores de Tekniker al Japón, y se especula con ella como una posible salida a nuestro ya pequeño parque industrial. La idea no es mala sino, al contrario, excelente; pero no puedo olvidar que los cambios que se están dando últimamente en la formación profesional pueden poner en peligro las enseñanzas citadas.

Por otra parte, si miramos en nuestro entorno, nos encontramos con los elgoibarre-



Jose Hormaechea,
director de la Escuela
de Armería (1959-1971).

Jose Hormaechea hace ya más de veinticinco años tuvo la visión de la evolución industrial que se avecinaba

ses y los arrasatearras, que han tenido no sólo la visión de crear el Instituto de la Máquina-Herramienta y la Escuela Politécnica, sino también -y preveyendo el futuro- las Ingenierías Superiores de Mondragón.



Grupo de alumnos de ingreso, el 1 de octubre de 1932.
Promoción correspondiente al ex-director D. Jose Hormaechea.

No me gusta hacer comparaciones, pero me preocupa que Eibar no esté a la misma altura, pese a los dos magníficos centros que tenemos (Escuela de Armería y CEI), que junto a Tekniker -cuyo desarrollo y empuje en esta última década en el campo de la Investigación es de resaltar- constituye un excelente conglomerado que sólo precisa de coordinación.

Mi deseo sería que el Plan Estratégico incluyera la urgente formación de un Patronato en el que tomara parte la Dirección de los tres centros citados, junto con los representantes del Ayuntamiento, para la coordinación de las enseñanzas -bien oficiales o extraoficiales- que se deben impartir, a fin de asegurar el porvenir de nuestros hijos, adelantándose a las necesidades actuales de la Industria, para lo cual la investigación desarrollada en Tekniker puede suponer el vector que apunte al futuro.

En su día, Jose Hormaechea fue un profeta; hoy, con sus ochenta años, aconseja a su familia en la fábrica que creó hace años, empresa que no sólo se dedica a la fabricación de engranajes, sino que es un ejemplo de "Micromecánica" que muchos profesores y alumnos de nuestras escuelas debieran conocer e imitar. Jose no sólo trajo a Eibar aquellas enseñanzas, sino que nos dió un ejemplo al aplicarlas. Por todo ello, ¿no se merece un homenaje?

Varios ex-alumnos sentimos la necesidad de recordar a los eibarreses la visión de este hombre y no estaría nada mal que, en la próxima Asamblea de Antiguos Alumnos, se le dedicara un homenaje en vida. Personalmente, apuesto por ello.

J.M.Kruzeta

CAMPO DE IPURUA

EXTRAORDINARIO PARTIDO DE FOOT-BALL

ORGANIZADO POR EL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE EIBAR

PRO-IPURUA

Lunes día 11 a las cinco y media de la tarde

(1-4/947)

Atlético de Madrid ¹

S. D. EIBAR ¹

Reforzado con valiosos elementos del Atlético de Bilbao

Arbitro: Sr. ECHAVE (de 1.ª División)

PRECIOS | Asiento numerado 8,50 ptas. General 6,50 ptas.
Señoritas 4,50 ptas. Niños 2,00 ptas.

Los abonados a asientos pueden pasar, por el local social hoy y mañana a retirar sus respectivos billetes de 7 a 9 y media.

Localidades en venta a partir de hoy de 7 a 9 y media de la noche en los Bares TRINQUETE y TXOKO

El Equipo madrileño, saltará al campo completo en todas sus líneas. Con el indiscutible internacional francés, DOMINGO; BEN-BAREK, la maravilla negra; MUGICA y SILVA, los estilistas canarios y el Telón de Acero del foot-ball RIERA. PARRICIO-LOZANO, además de CUENCA, MENCIA ESCUDERO, etc.



Recuerdos desde Lima

Los que nos envía Antonia Lamariano. Como ella dice, "ya estoy de nuevo en el otro mundo. Me esperaba un buen grupo de la Parroquia en el aeropuerto, con flores, canciones y pancartas. Me voy reintegrando a estas realidades de situación económica precaria para la mayoría: desempleo, salarios bajos, injus-

ticias... Vuestra aportación solidaria y generosa va a servir para mejorar nuestro Hogar de la 3ª Edad, completando los locales y los servicios con una Biblioteca. Ya os tendré al corriente de nuestra vida y milagros. El Señor y la Virgen de Arrate os bendigan y ayuden en vuestra linda labor de fraterna solidaridad".

CARTEL DEL PARTIDO JUGADO EN IPURUA EL DIA 11 DE ABRIL DE 1949 entre el Atlético de Madrid y la S. D. Eibar, cuyo resultado final fue de empate a 1, con goles de Juncosa y J. Sarasketa. El Eibar fue reforzado por jugadores del Athletic de Bilbao y por el equipo madrileño jugaron internacionales como Domingo, Ben-Barek, Mugica, Silva, Riera, Aparicio y Lozano.



Reflexiones de una eibarresa

LE PEDI A DIOS:

*La fuerza para encaminar mi vida,
pero El me hizo débil.*

*La salud para hacer muchas cosas,
pero me dió la enfermedad.*

*La riqueza, para poder ser feliz,
pero conocí la pobreza.*

*El poder nunca fue mi meta,
pues soy voluble e indecisa.*

*Un compañero para no estar sola,
pero también conocí la soledad.*

*Busqué muchas cosas
que alegraran mi vida,
pero me invadió
muchas veces la tristeza.*

*He alcanzado al fin algo
que no había esperado ni pedido:
¡LA AMISTAD!*

*Soy entre todos los mortales,
la más ricamente colmada.*

Pilar Garzón-Oregui. 1999.

Centenaria en la residencia San Andrés de Eibar

Una residente en el hospital San Andrés de Eibar cumplió el 20 de septiembre 100 años. Francisca Larrañaga Unzueta recibió, con tal motivo, un regalo por parte del Departamento de Servicios Sociales de la Diputación foral de Guipúzcoa. Durante la jornada hubo también una misa y una comida especial. En el centro eibarrés hay ya otra persona, un hombre, que ha rebasado el centenario.



Fallecimientos especialmente sentidos

Los relacionados con varios colaboradores de nuestra Revista. Así, Luis Aranberri, padre de nuestro colaborador Amatiño, falleció el 12 de septiembre, a los 91 años de edad. Creó la empresa Margola, fue impulsor del libro y el disco vascos, participó en la creación de las primeras ikastolas y era uno

de los miembros más antiguos de la sociedad Kerizpe.

Asimismo, ha fallecido en este intervalo Alejandro Rojo, esposo de nuestra colaboradora Marisol Gisasola y yerno, a su vez, de otro prohombre de nuestra villa como es Juanito Txoko. Nuestro más sentido pésame, tanto a Marisol como a sus familiares.



Luis Aranberri, agachado a la izquierda, junto con los trabajadores de Margola.

Celebración de la festividad de Arrate

Con la asistencia de numerosos fieles, como es costumbre, se celebró la Misa Mayor con motivo del día de la Virgen de Arrate. En las escenas tomadas allí, se refleja la confraternización entre el clero y los representantes políticos.



Udaletxeari eskaera bi

Recientemente, hemos comprobado *las pinturas* que cubren la escultura ofrecida por Jorge Oteiza al pintor eibarrés Daniel Txopitea. Estas *pinturas* hacen que cualquier extraño considere a los eibarreses y a sus autoridades como personas despreocupadas por la cultura y la limpieza.

Sugerimos que vuelva a pintarse dicha escultura y que, a su vez, sea rodeada por una valla similar a la del "árbol de Gernika" de Arrate, junto con un jardincillo en su interior y una placa conmemorativa de la donación de Jorge Oteiza, quien



junto a Chillida es uno de los exponentes de la cultura vasca. Su coste, además, es mínimo.

Por otro lado, quisiéramos solicitar el traslado al jardín de la Residencia de San Andrés del monumento dedicado a don Niceto Muguruza, ya que si bien en su día

su ubicación fue la apropiada (junto a la Galería de Convalecientes), hoy en día consideramos que su enclave es inadecuado, ya que el Instituto le roba todas las vistas que anteriormente se podían disfrutar desde dicho lugar. Creemos que esta petición entraña, asimismo, un coste ínfimo.



Misa concelebrada por el obispo Setien, con motivo del cambio de párroco en la villa: Joxin Arregi cede el testigo a Iñaki Zabaleta, ambos junto al obispo.

Corrigiendo errores.-

La carta que atribuíamos a María Jesus Izagirre correspondía en realidad a su hija Mariaje Muñoz. En ella trataba del Ballet de Juanita Unzueta, quien -amablemente- nos ha hecho saber que no perteneció al ballet del Bolsoi, al contrario de lo que se afirmaba en la mencionada carta.

Pedir perdón

En un reciente artículo de Unciti (Diario Vasco, 21-IX-99), se exponían una serie de hechos ocurridos en la Historia de la Humanidad, que implicaban directamente a actuaciones, tanto de la Iglesia Oficial como de Gobiernos de Estados y Reinos, y de grupos de personas que en algunos casos fueron ordenantes y en otros cerraron los ojos ante tamaños crímenes contra la Humanidad.

Resumiendo: Cruzadas, Inquisición, ocupación de América por los europeos, exterminio de tribus indias, trata de negros, expulsión de judíos y mozárabes... y un largo etcétera que llega hasta nuestros días.

Todo ello ha motivado que Juan Pablo II, cuyos últimos años de pontificado -a mi entender- difieren del resto, haya publicado y condenado los peligros del Neo-Liberalismo, punto éste muy silenciado en los medios de comunicación y en algunos púlpitos, y que ha llevado a

que la mayoría de los cristianos de a pie ni se hayan enterado siquiera.

Pero estos días Juan Pablo II ha tomado la decisión de pedir perdón, en nombre de la Iglesia, por aquellas actuaciones que han violado los Derechos Humanos, decisión que hasta ahora no había tomado ningún Papa. Acercándose, de este modo, a la línea de Juan XXIII, en lo que ello significa de no sólo arrepentimiento, sino de acercamiento a la Verdad, al Amor y a la Justicia.

Opino que este "gesto" puede gustar o no a aquella parte del clero reaccionario que opinaba que el Concilio Vaticano II era excesivamente progresista y abierto. No dudo que, a muchos de ellos, se les derrumbaran aquellos esquemas en los que pertenecían a una clase de "hombres perfectos" en una "Iglesia perfecta".

Y es ahí en donde quiero incidir: bajo mi punto de vista, «la Iglesia está constituida



La Inquisición, junto con las Cruzadas, la ocupación de América, el exterminio de los indios, la trata de negros... son el objeto de la solicitud de perdón.

por una congregación de fieles, bajo la dirección del Papa y el clero, cuya misión es proclamar el Evangelio en el mundo». Y es entonces cuando me asalta la "duda" de si la Iglesia, cuyas "fuerzas vivas o infantería" las constituyen las congregaciones religiosas dedicadas a los enfermos, a la enseñanza, a las misiones, las *amatxos* y *amonas* que nos enseñaron el catecismo, los hombres y mujeres que han dado la vida por sus semejantes, los monjes que en su día guardaron la cultura helénica y la hebrea -siendo la base cultural de Europa-, así como los sacerdotes, obispos y Papas que han impulsado estas realidades, no teniendo nada que ver con las actuaciones contra los Derechos Humanos, sino más bien trabajando a la inversa y defendiendo a los

El arrepentimiento es, a su vez, acercamiento a la Verdad, al Amor y a la Justicia

oprimidos y constituyendo, a su vez, la "mayoría real de la Iglesia", deben pedir también perdón, o si bien esa petición debe sólo referirse a las decisiones de aquellos dirigentes, causantes de tantos males. En fin, esperemos que, la próxima primavera del 2000, Juan Pablo II, con mucho mejor criterio que el que escribe estas líneas, tome la decisión correcta.

Finalmente, quisiera dedicar estas líneas a aquellos que sólo ven el lado negativo de la Iglesia, olvidando por su parte lo positivo de su actuación.

J.M.Kruzeta

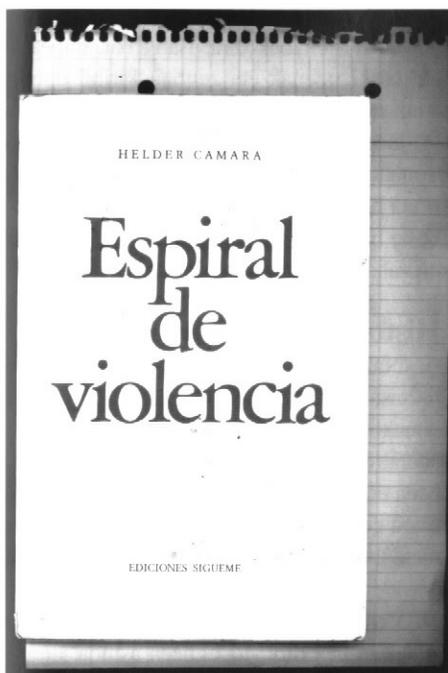


Juan Pablo II ha publicado y condenado los peligros del Neo-liberalismo.

Aportaciones de HELDER CAMARA

Recientemente ha fallecido una gran persona: Helder Cámara. Nuestros lectores conocen su actuación a favor de los desheredados pero, tras la lectura de su libro "Espiral de violencia" (1970, Ediciones Sígueme, -Apartado 332 (Salamanca)-), me atrevo a entresacar algunas citas aplicables al llamado "problema vasco". Su libro, más en consonancia con los problemas de los países latino-americanos, merece ser leído con calma.

Jose Mari Errota



- La juventud pierde su confianza en las iglesias que dan a luz doctrinas muy hermosas -textos monumentales, conclusiones grandilocuentes- pero sin haberse decidido, al menos hasta el presente, a encarnarlas en la vida real.
- La juventud, entonces, se hace cada día más radical y deriva hacia la violencia.

Y la represión termina por llegar...

- La guerra psicológica -empleada tanto por la extrema izquierda como por la extrema derecha y por los regímenes democráticos que comienzan a ver crecer la "contestación" se considera como un método científico.
- Es la antigua Inquisición con la tecnología de la era nuclear y los viajes espaciales a su servicio...

LA SOLUCION VALIDA

Fuera de la violencia armada, ¿hay solución?

- Los medios de comunicación social encierran una fuerza inmensa, desconocida en las proporciones de hoy en un pasado muy reciente.
- En los países desarrollados del mundo capitalista, los medios de comunicación social comienzan a ser propiedad de empresas particulares y de grandes monopolios. La libertad de los periodistas, en esos casos y en la mayor parte de las veces, es muy relativa: esa libertad termina allí donde comienzan los intereses de la empresa.

LA HUMANIDAD AMENAZADA

La violencia atrae a la violencia

- Nadie ha nacido para ser esclavo. A nadie le gusta padecer injusticias, humillaciones, represiones.
- Pero el egoísmo de algunos grupos privilegiados encierra a multitud de seres humanos en esa condición infrahumana.
- Esta violencia instalada, institucionalizada, esta violencia número uno atrae a la violencia número dos: la revolución, o de los oprimidos, o de la juventud decidida a luchar por un mundo más justo y más humano.

ACCION, JUSTICIA Y PAZ

Sus objetivos y su mística

- Cada uno debe descubrir en su propia religión la fuerza necesaria para entregarse totalmente a la justicia como condición previa para la paz.
 - En cuanto a la paz, sabemos que existe una paz falsa, que se parece a las charcas cenagosas bajo la luna. La paz que nos reclama, supone que se respeten plenamente los derechos de todos; los derechos de Dios y los derechos de los hombres. No sólo los derechos de unos pocos hombres privilegiados.
 - Ten cuidado con tu lengua. Aprende a amar su sonido, su modulación, su ritmo. Pero esguézate por caminar junto a hombres de idiomas distintos al tuyo, alejados del tuyo, pero que están deseando, como tú lo deseas, un mundo más justo y más humano.
 - Es verdad que cada uno de nosotros tiene su propia patria. Pero, respetando y amando la patria donde Dios nos ha hecho nacer, conservando una relación especial con nuestros compatriotas, es posible sentirnos ante todo un hombre en medio de los hombres, un hermano en medio de sus hermanos.
- ##### Manera práctica de actuar
- ¿Cuándo se van a decidir las grandes religiones de la tierra a emplear toda su fuerza moral para exigir la justicia como condición de la paz?

Bulego altzariak eta papertegia

ETESA

Bidebarrieta, 66 20600 EIBAR

Tfnoa: 943 12 19 73 / 74

Faxa: 943 12 70 68

**BULEGO
INSTALAZIO
OSOAK**

Barrenetxe
GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

Eibar como ejemplo de acontecimientos deportivos

Recogemos la información que, con motivo del Campeonato de España Juvenil de atletismo disputado en nuestra ciudad los días 3 y 4 de julio, y con el título "Eibar sorprende gratamente" y el antetítulo "Por su organización e instalaciones", apareció en el periódico catalán "Esports" el 10 de julio del presente año.

"El reciente Nacional juvenil que se celebró en la localidad de Eibar resultó una sorpresa para la mayoría de los atletas, técnicos y clubes participantes. Dos motivos fueron fundamentales: una organización casi perfecta y las excelentes instalaciones donde se disputó el Campeonato.

En la organización se volcó la ciudad, los dirigentes y los jueces (no cobran) que en más de 100 ayudaron al éxito. El estadio es un marco incomparable, entre montañas y dominando con su vista el fondo del valle, con la ciudad a vista de pájaro. Instalaciones de construcción reciente con todos los servicios imaginables.

El C.D. Eibar, organizador, celebra este año su 75 aniversario. A los expedicionarios de la JAS (Joventut Atlètica Sabadell), no pudo menos que embargarles la nostalgia, la sana envidia y la desilusión particular. Hace tres años, la JAS celebró su 75 aniversario y pese al éxito que ello representó hubo una decepción enorme: se había solicitado para aquel 96 la remodelación del Estadi



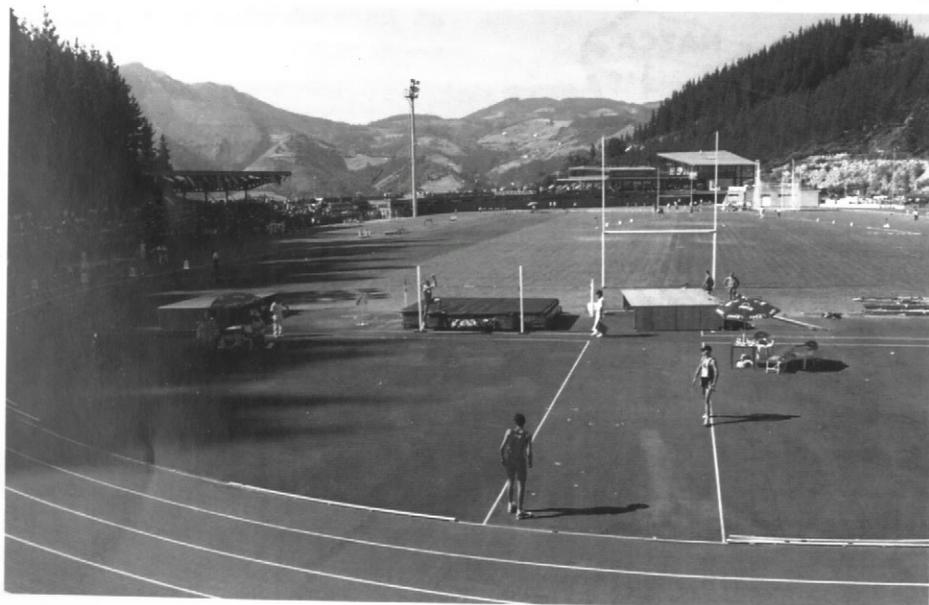
de Sant Oleguer y la celebración del Campeonato de España Junior. Ni lo uno ni lo otro. Eibar tiene 30.000 habitantes y Sabadell casi 200.000. Sin comentarios".

Hasta aquí el extracto de la nota publicada. En innumerables medios de comunicación de todo el Estado, tanto deportivos como generales, se recogieron informaciones de este tipo. Eibar acogió durante tres días a un número cercano a los mil visitantes, que tuvieron que alojarse en localidades que en algunos casos distaban más de 50 kms. de nuestra ciudad. El conseguir un lugar para alimentarse resultó una complicada tarea y

las gradas se quedaron pequeñas para acoger a las casi 2.000 personas que llegaron a juntarse simultáneamente para presenciar las pruebas, que se celebraron a lo largo de cuatro jornadas.

El comentario general fue el magnífico estado de Unbe, pista de atletismo que, según la opinión general, no tiene parangón en el Estado español. Tanto por su modernidad, adecuación para realizar marcas de nivel (se batieron seis récords nacionales juveniles), número de servicios complementarios, etc. como, sobre todo, por su ubicación en un paraje tan peculiar. Realmente, los visitantes que llegaron desde los puntos más diversos de España se fueron maravillados de conocer una instalación de este tipo. En muchos casos solicitaban folletos de divulgación, para difundirlos en sus federaciones, gobiernos autónomos, ayuntamientos, etc. como ejemplo a seguir.

La misma Real Federación Española de Atletismo se interesó para traer a Eibar en el futuro concentraciones del equipo nacional, basándose en las magníficas instalaciones, el clima suave del verano y la facilidad de alojamiento que se da en el Centro de Enseñanzas Integradas. ¡Qué lejos quedan aquellos tiempos, hasta hace dos años, en los que los atletas eibarreses entrenaban en las campas de Ibur-Erreka o en la carretera de Arrate.



Una experiencia en el mundo del boxeo

Allá por el año 1946 vine de cumplir el servicio militar en Vitoria y me propusieron un combate de boxeo contra "El Toro de Ermua". El "Toro" pesaba unos 115 kilos y yo alrededor de los 80. En Eibar se hizo mucha propaganda sobre aquel evento y, por eso, el día del combate el frontón Astelena registró una de las mayores entradas que he visto en mi vida. Acudieron los mejores boxeadores que había entonces en Gipuzkoa: Paco Bueno, Periko Llorente y compañía... la Federación de Boxeo y todas las autoridades guipuzcoanas. Las apuestas estaban totalmente en mi contra: 1.000 a 1 contra mí. Salimos los dos contrincantes al ring y parecía que se enfrentaba un elefante contra un ratón. Comenzó el combate y, al principio, él me tiró unos brazazos de campeonato, pero yo los esquivé todos. En el segundo asalto siguió de la misma forma, echando brazazos que iban todos al aire, hasta que pegó un revés en mi cara que me hizo ver las estrellas; pero aguanté. Mediado el asalto, ví que se cansaba y fue entonces cuando le asesté un derechazo en el estómago y el fornido hombre de 115 kilos cayó a las cuerdas; yo fui a intentar echarle fuera de las cuerdas, pero en ese instante sus acompañantes echaron la toalla y me dieron la victoria a mí por abandono del contrario.

De allí a quince días me pusieron otro contrincante que había servido en la Legión, en Africa, y que fue campeón allí. Este también era eibarrés y otra vez apostaban todos por él. En aquel combate la victoria fue también para mí: le dejé K.O. en el segundo asalto.

Al ver aquello, los de la Federación Guipuzcoana me propusieron boxear el sábado siguiente en San Sebastián, en la Perla del Océano, en la competición entre Gipuzkoa y Araba. Mi contrincante era un tal Suárez, que ya había celebrado más de 90 combates. Yo le conocía porque, habiendo estado en la mili en Vitoria, le había visto boxear allí. Empezó el combate y, en el primer asalto, me dió una paliza terrible; en el segundo asalto, lo mismo. Para entonces yo tenía la cara hinchada, pero conseguí permanecer firme. En el tercer asalto, al poco de comenzar, le noté que

se estaba cansando y fue entonces cuando yo busqué la revancha y comencé a pegarle. En el cuarto asalto seguí igual y lo mismo ocurrió en el quinto. Ya al terminar le veía al hombre cayéndose y me dió pena darle el golpe definitivo. Me dieron a mí la victoria por puntos.

Ya al terminar el combate, fuimos a la ducha y allí aparecieron unos famosos cronistas de San Sebastián, Porriño y Erostarbe, que le dijeron a Suárez: «Suárez, te hemos visto groggi en el último asalto, cayéndote». Y él les contestó: «Sí, he estado groggi; me decíais que me poníais a un novato y tiene una clase que ni Cassius Clay». Entonces yo le dije a él, delante de los cronistas: «No te he tirado porque me has dado pena en el corazón; eres padre de tres hijas».

Al sábado siguiente nos volvieron a poner a los dos y fue el mismo combate; al principio él me pegó una gran somanta y después, al revés, fui yo el que le di. Al día siguiente, *La Voz de España* publicó: "Magnífico combate, el eibarrés nos ha sorprendido con agrado".

Cuando yo volvía ese día a Eibar en tren, como éste se cruzaba en Usurbil con el que venía de Eibar a San Sebastián, mi amigo Caelo y yo nos bajamos y fuimos a comer a un caserío de allí, donde él tenía un amigo con el que había estado en la mili en Garellana. Mientras íbamos hacia allí, vimos a unos eibarreses que se cruzaron con nosotros en el tren, los cuales le dijeron a Caelo: «Oye, Caelo, no nos atrevemos a preguntarle a tu amigo qué hizo anoche pero, por la cara que lleva, seguro que perdió». «¡Qué va! -les dijo Caelo- ¡Si ha ganado!». Entonces, los eibarreses le dijeron: «Si ese ha ganado, con la cara que lleva, ¿cómo habrá ido el que ha perdido?». Y mi amigo les contestó: «Si éste parece un monstruo, aquél ha ido como dos monstruos».



Después de aquel combate, Suárez me dijo que tenía que ir un día a Vitoria, a su casa, a saludar a su mujer e hijas. Así fui un día a cumplir con la palabra, me presentó a su mujer y a sus tres hijas y, durante la comida, me dijo: «Tú y yo no boxearemos más en contra. Para mí, has sido el contrario más duro que he encontrado en mis 90 combates. Así que tú y yo terminamos como dos hermanos». Y así fue.

Posteriormente, me concertaron otro combate en la Plaza de Toros de Eibar contra un santanderino, el 25 de junio de 1947. En aquel combate también dejé K.O. al contrario en el segundo asalto. De allí fui a la final del campeonato de Gipuzkoa, en el frontón Gros de San Sebastián, en donde combatí contra Apeto Vaqueriza, al que gané por puntos. Así me hice con el campeonato de Gipuzkoa.

A los ocho días de aquello, me pusieron otro combate en San Sebastián, pero yo les dije que no iba hasta que me pagaran todas las deudas que tenían conmigo, ya que en la mayoría de los combates me pagaban menos de lo que en un principio me ofrecían.

Y así acabó mi historia en el boxeo, lo que no me pesa; ya que, de haber seguido, hoy día estaría muy fastidiado, como la mayoría de los boxeadores. Sin embargo, yo gozo de muy buena salud.

Imanol Ortiz de Zarate

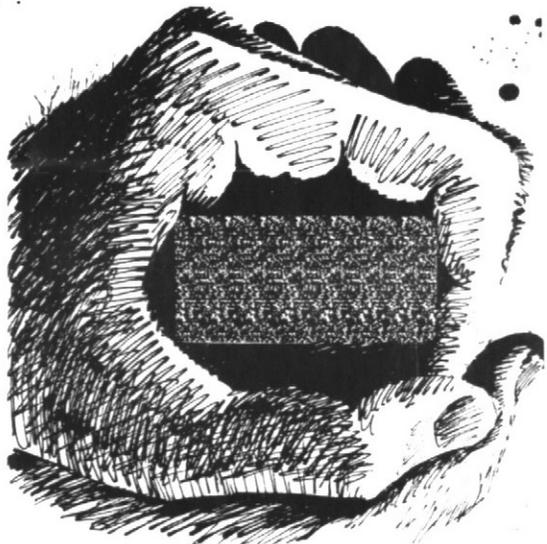
GEU GERA -San Andres Egoitzako aldizkaria- 6 zkia.

Arrate Osoro^{ren} ikasleak

TOPALEKU,
irailaren 24tik
urriaren 3ra

“Edozein adinetan, edonoiz margotzen hasteak, existentziak osotasunean adierazi nahi duen kontzientzi berri eta ederragoa lortzean datza, espirituali disfrutatzea eta sormena erlaxapena aurkitzeko modu perfektua izatea”.

“Empezar a pintar a cualquier edad, en cualquier momento de la vida, es lograr una conciencia nueva y más honda de todo lo que significa la existencia, degustar un refresco espiritual y encontrar la forma perfecta de relajación creativa”.



ERAKUSKETA

Isabel Aberasturi
Teresa Adrián
Maite Arizmendiarrieta
Beti Arrillaga
Marisol Artamendi
Mari Feli Bilbao
Arrate Echeverría
Eneritz Etxeberria
Belen Galdos
Maritere Irisarri
Elena Justo
Maite Lamariano
Ernes Lamas
Itziar Laspiur
Pina Macías
Miren Monasterio
Angela Novillo
Rosa Outumuro
M^a Luisa Prieto
Jesusa Retolaza
Arrate Suinaga
Esther Franque
Ludi Uribesalgo
Sabin Urreta

ARRATE OSORO, pintura irakaslea

Artista eibartar honen ikasleek euren lanak erakutsi dituzte Topalekuan. Irailaren 23tik urriaren 3ra egongo da zabalik erakusketa eta aurreko kurtsoko lanak aurkeztuko dituzte, Arratek ere bere artelan bat erakutsiko du. Erakusketan artista hasi berriak eta urteak daramatzatenak tartekatzen dira.



«Pintatzeko denbora gehiago nahiko nuke»

- *Noiztik duzu pintura gus-toko?*

Betidanik gustatu izan zait pintura eta txiki-txikitatik egiten nituen marrazkiak eskolan. Bost urtekin lehenengo saritxoa lortu nuen eta ordutik aurrera pintatzen jarraitu dut. Dolores Jorge zen gure irakaslea, “señorita Lola” deitzen genion eta bakoitzak gogoko genuen denborapasarekin laguntzen zigun. Hone-tarako talentua nuela esan zidan eta berarekin egin nituen lehenengo pintzeladak. Ondoren, Luis Markanoren ikastaroetan egon nintzen oporretan eta Paulinorekin ere jardun nuen elkartean. Pintura teknikak Bilboko “Erreproduzio Artistikoen Museoa” ikasi nituen Manuel Rusorekin. Hala ere, ikasketak amaitu eta lanean hasi nintzenean, ez nuen pintatzeko denborarik eta piska bat bazter-tuta laga nuen. Beraz, 30 urterekin berriz ere mundu horretan sartzea erabaki nuen eta Bilboko eskola eta

ondoren bulegoko lana utzi nituen. Hasieran, bost haur etorri zitzaizkidan klaseetara eta hauetako batzuk gainera urte asko egon ziren nerekin.

- *Nola antolatzen da zure eskola?*

Adin guztietako ikasleak ditut, baina gaztetxoak dira gehienak. Hala ere, helduak ere badituzte, 74 urtera artekoak gutxi gora-behera. Ikasleek gogoko dute pintura eta batzuk hobby moduan hartzen duten arren, badago eskolatik kanpo mota bereko ikasketak egiten duenik ere, Arte Ederrak eta Arkitektura adibidez. Hala ere, denek dute astialdian pintatzeko zaletasuna.

- *Beti jardungo duzu irakasle?*

Egia esan, lanbide neka-garria da. Dena dela, ikasleak poztu egiten dira euren lanak aurkezten dituztenean eta horrekin ni ere poztzen naiz. Mundu honetan etengabe zabilta ikasten, baina denbora gehiago nahiko nuke nire artelanetarako.

N. Azpeitia / I. Aulestiarde

Eibar eta Plaentziako euskeraren alde



Juan San Martin.

Erderatikako berba asko erabiltzen doguzela? Bai. Baina, zein herritan ez? Bizkaieraren inguruan dabil guria. Barrukaldera ondo begiratzen badogu, aberats gara gramatikaz, batezbe aditz-trinkoa esaten jakon berbo sintetikoan; inork uka ezinezkoa dogu eibartarren era. Laster argitaratuko da *Egan* aldizkarian Antxon Narbaizaren *Eibarko euskara: Gutxiespenaren historia* liburu ederrari egin detsadan erreseña eta, Antxon aiskidiak emoten dittuan ejemploeri, han agertzen detsadaz beste zenbait puntu argigarri.

S. Altubek erakutsi eskun gure euskeraren erabilera jatorra zertan zan, Euskaltzaindiaren babespean J. A. Moge-

len gogorapenez eratu genduzen hitzaldietan, 1959garren urtian. Ikus Altuberen "Eibartarrak eta euskera", *Euskera*, V, 1960, 61-65. orrialdeetan. Nikolas Ormaetxea "Orixe" berak be azaldu eskun eibartarren euskeraren gorai-pena, batez be gure ittano (ikako) erabilera jatorragaitik.

... eta kitto! Euskara Elkarteak atara berri daben Imanol Laspiur zanaren *Eibarrera jatorraren bidetik* dalako liburu ederrian aurkitu geinkez nahikua ejempu, gramatikaz, esaldiz eta abar, hemengo euskeraren edertasuna eta aberastasuna ezazteko.

Toribio Etxebarriak be lan ederrak egin zittuan *Eibarko euskaren gaiñian* eta poz haundia hartu neban Imanolen *Eibarrera ja-*

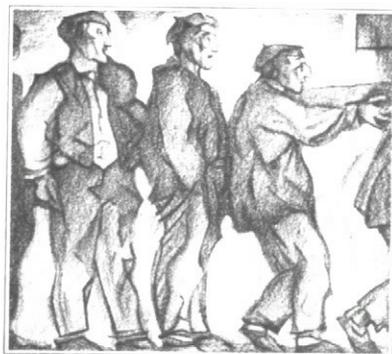
torraren bidetik liburu horren 40-41. orrialdeetan T. Etxebarriagandik ataratako zatiak, edozeinek errez aitzeko bihar dan moduan erakusteaz.

Euskaldunok euskeragintzan gizon leixal eta zintzo gutti izan dittugu. Horretariko bat zan Andima Ibiñaga-beitia elantxobearra. Erbestaturik hil baiño lehentuago idatzizko harremanak izan nituan berakin. Paristik Guatemalara juan zan Zaitegiri *Euzko-gogoa* aldizkarian laguntzeko. Gero handik Caracasera aldatu zan, eta bihotzeko minduraz kontatzen eban hango Euskal-etxean abertzalerik gehienak gazteleraz egiten ebela eta euskeraz ikasteko asmorik ez. Hala be, adiskiderik ez jakon falta izan; gutxi, baiña onak.

Adiskide horretako bat Martin Ugalde eban. Eta honen bidez bisitatuz ezautu eban Toribio Etxebarria. Orduan batu ziran hiru gizon zintzo. Eta gizontasuna ideen gaiñetik jartzen danian, gauzak hobeto eruaten dira. Bisita haren lekuko dogu Andimak "Eibar"ko euskeraren alde" idatzi eban artikulua. Neri bialdu estan eta hor agertu zan *Eibar* aldizkarian -1959eko martxoko zenbakian- eta oraingo Arrateko zenbakian.

ZIRIKADAK

Juan San Martin



ELKAR

ZIRIKADAK liburutik ateratako **TXISTI**AK

Arrisguko biharra

Barrenetxen kanteran dinamita kargak sartu zituen da kornetia jota ezkutau ziran bihargiñak, arriskurik ez zan leku batera. Tiruak izan ziran, baiña bat gelditu zan ein barik. Luzaroan itxain eben baiña ez zan zaratarik. Barrenetxe kezkatu zan ixotu barik edo gelditu ete zan. Baiña nor aurreratu dudak kentzeko?

Halako batian jaiki zan Barrenetxe, gehiago itxain eziñik ta esan zetsen bihargiñeri:

- Mutillak: zuen artian eztaok balio eztabenik?

Kontuz...!

- Hi, Jerolimo, urrenguan andriakin laztanka abillenian, bentana ondolik erretirau eike, auzoen barregarri izaterik nahi ez-pok behintzat. Ze, atzo afal-onduan nere andria ta biok lotsatu be ein giñuan zueri begira.

- Baiña, norekin diharduk? Atzo etxetik kanpora ibilli nintzuan barren.

Lete ta Iñurrieta, Plaentziako bertsolariak

“Iriarena” bertso famatuak, alde guztietan ezautzen dira; donostiarrak zirrikatzeko kantatzen dira. Baiña, eibartarrak, plaentziatarrentzako diran moduan kantatzen dituez. Behin, eibartar bat kantatzen hasi zanian:

*“Sekula ere ezta sartuko
plantziatarrik zeruan,
ez duelako meriturikan
irabazten munduan...”*

Lete-k laster asmau eban erantzuna:

*Hau entzutian, plaentziatarra,
San Pedro-gana jua zuan,
eta esan jotsan: Parkatu jauna
damuturik nai z gaurkuan;
umore oneko dantza zalea
beti izan nintzan munduan,
hargatik ezin geldirik egon
“Irikuaren” soiñuan.
Irri-parrez da arpegi alai z
dio San Pedrok orduan:
Sosega zaitetz, parkatzen dizut,
exeri lehengo lekuan;*

*zu bezelako gizon alaiak
behar ditugu zeruan.*

*Plaentziatarra, gelditu zaitetz
betiko nere onduan.*

Donostiarrak pe, bada ez-pada, ikasi deitezela bertso honek, iñoizko denporan defenditzerik nahi izanezkerok be.

Lete ta Iñurrieta lagun zaharrak, gerrateak sakabanatu zituan munduan zihar. Urte batzuek pasauta, Iñurrietak jo eban etxerutz; baiña, Lete bere lagunak ez eban izan aukerarik berriz Plaentzia zapaltzeko ta herbestian ezautu eban bere heriotza. Heuren kartarik gehienak alkarri bertsuetan egiñak dira, eta plaentziar onak ziranez, umoria ezin faltatu.

Letek, bere batian, esaten zetsan Iñurrietari, ez eukala berak aiñako bertsuetarako etorririk: «Bertsotan erantzun nahi nitek baiña... nere tellatupeko ganbara zaharrian poxpolua itzali dek nune bait eta etzeok ispiraziorik...». Baiña on-

doren hau luzetzen detsa bere kartia amaitzeko:

*Jaso ditudan hire bertsoak
oso ederki egiñak*

*Iñurrietan ateraldiak
beti ohi dituk berdiñak...*

*Ikusi diat jarri haizala
bertso lanean nagusi,*

*gardun ta gardun egiñagaitik
nik ezin diat ikasi;*

*maixu haizala igartzen diat,
nik hobe diat etsi.*

*Jarrañ nahi ba dek ondoren baiña
ni baniñoak igesi...*

Iñurrieta-n erantzuna hau izan zan:

*Hartu dedala adierazteko
bertso hau jartzera nua,*

*aitzaki batzuk hasieran baiña
ondo daukazu burua*

*prosan hasi-ta bertsoz amaituz,
zu, neretzat eredia,*

*poxpolorikan ez dezu baiña
bai horraitio txiskerua.*

ZIRIKADAK liburutik ateratako TXISTIAK

Lumatu barri

Txoria deitzen zetsen etxe-kalte bat ba-ei zan Plaentzian. Etxe-kalte ba-zan be andriak ei zituan frakak. Hala be ez zan asko larrituko gure **Txoria**; edanian ez-ezik, jokuan be ez zan mutil txarra.

Andriak frakak izanarren ez zeroian bizi-modu txarra gure **Txoriak**. Beran esate bat besterik ez zan: «Ai, Txoria, ezkontziakin majo arrapau induen tranpan. Andria lako zepurik ez dagok», sarri jardutzen zetsan bere buruari.

Kintzena egun batian, orduak aurrera eta ez zan agiri Txoririk bere “kaxolara” (etxera). Txorixezia (txoriaren andria) kezkatu zan eta urten zan bere billa, gutxigorabehera ba-ekian zein tabernatan egongo zan ta zuzenian jua zan bertara.

Bentanatik begiratu eban eta han eguan Txoria kartetan jo-ta-ke. Kintzena oso-osorik galduta eukan da galdutako apurren bat barriz bereganatzen eta eban, han ebillen gure Txoria estu larri, bere andria inguruan ibilli bihar ebanik pentsatzeka.

Karteri begiratu ta batera-batera soltau eban, Txoriak:

- Hordago!!

- Hemen nagok bai, hemen! -andriak bentanatik erantzuna.

Ez zan Txoria asko larritu. Jokua irabazi bihar ebala ta jarraitu eban andriari kasurik eitzeka.

Baiña, laster entzun zan berriz be Txorixezian kurrikkia, ikubilla ipiñi-ta esanaz:

- Txoria!! Neuk lumatuko haut hi!

- Berandutxo zatoz ba andra, lumatuta nago-ta.

“Berori”

Abade jaunak deitu zetsan dotriñan ebillen ume baten gurasuari ta esan zetsan:

- Hi, Paulo, hire semiarri berbetarako edukaziño pixkat emon bihar detsak; ze, hikan tratatzen najok eta. Ba-dakik hori eztana itxura bestien aurrerako be.

- Lelo madarikatua. Horrenbeste jakin bihar eban ba. Hikan tratau abade jaunari? Ederki horixe. En fiñ, lotsagabe txamarra be badata; baiña, neuk erakutsiko detsat hari, gizonak da batez be abade jaunak nola tratau bihar diran. Txakurto halakua.

Etxera jua zan Paulo eta semiari esaten detsa:

- Hi, baiña, hik eztakik abade jaunari “berori” deitu bihar jakona ala?

- Izena aldatu detse ala?

- Ez!, ze izena aldatu ta ze otxo-kuarto. Izena aldatu detselako ez; abadiari errezpeturako beti holaxen deitu bihar jakuelako.

Ondoren, emon zetsan milla esplikaziño, **berorika** zelan ein bihar zan konprendidu eian.

Urrengo egunian jua zan dotriñara ta soltau zetsazen, abadiari, “berorikada” batzuek. Abadia poztu zan, gurasuak bere esana haintzakoztat hartu ebala ta mutilan edukaziñua lehunduko zala pentsaurik. Hala be, berekautan pentsatzen eban zuka eingo ba-lezkio be nahikua litzakiala. Ta modu onian preguntau zetsan:

- Norek esan deuk “berori” ein bihar jatala?

- Ba, aitag esan jestak hiri “berori” esateko.

"Ego-Ibarra" udal Batzordearekin elkarlanean, gure hiriaren memoria historikoa berreskuratzeko ahaleginean jarduten duen batzordeak Feliciano Castrilloren Fondoko argazkiak laga dizkigu, bertako irudiak eta pertsonaiak identifikatzeko asmotan. Argazki bakoitzak erreferentzi zenbakia darama, gure irakurleek erantzunak bidal ditzaten. Urte amaieran zozketa egingo da konkurtsoan parte hartu dute guztien artean.

Erantzunak bidaltzeko helbideak: Udal Artxibategia (Portalea), Bista Eder 10 edo Eibar Aldizkaria, Estaziño kalea 3, behea.



En colaboración con la Comisión Municipal "Ego-Ibarra" que trabaja en pro de la recuperación de la memoria histórica de nuestra villa, insertamos, con su número de referencia, diferentes fotografías del fondo donado al Ayuntamiento por Feliciano Castrillo, para que nuestros lectores colaboren en su identificación. A final de año se llevará a efecto un sorteo entre todos aquellos que hayan tomado parte en el mencionado concurso. *Para el envío de respuestas identificatorias: Archivo Municipal (Portalea), Bista Eder 10 o Revista Eibar, Estaziño kalea 3, bajo.*



34

35



FOTOGRAFIA IDENTIFICADA EN EL NUMERO ANTERIOR:
n° XXXXX.- Carrera de Camareros. N° 1: Olaso; N° 2: R. Prieto; N° 3: "Canapero";
N° 4: A. Prieto; N° 5: Alberdi; N° 6: R. Padilla; N° 7: Antonio Prieto. Año 1934.



36



37



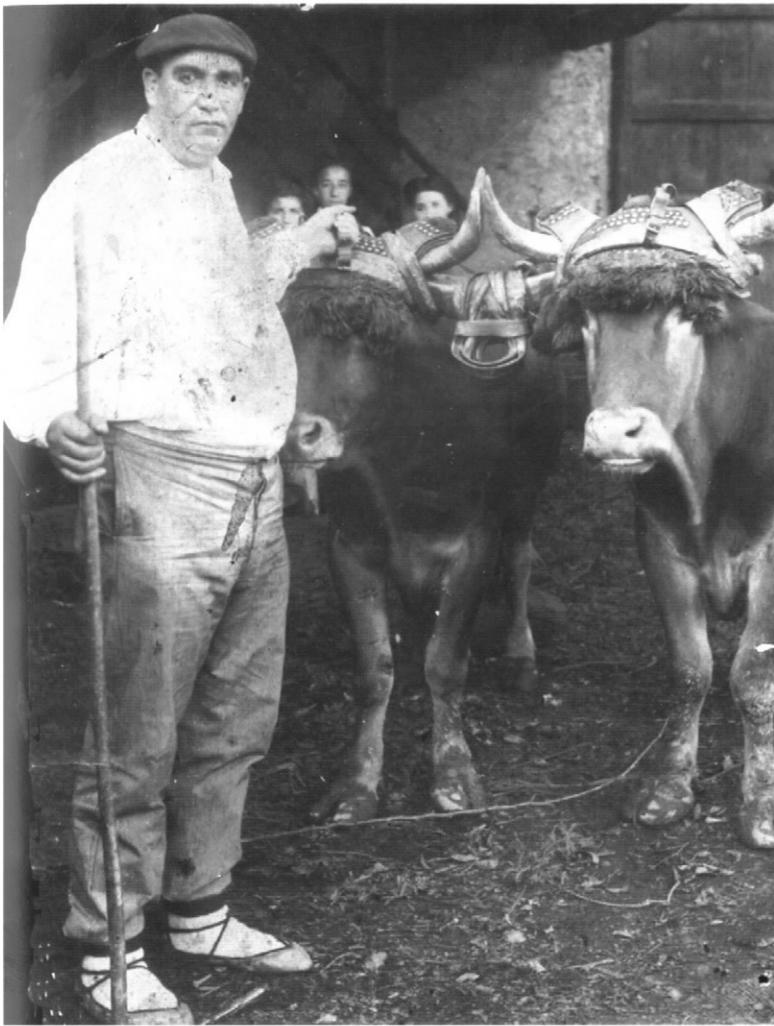


38

39



40



41

42



43



“Gamberradas”

Cada vez que he tratado de advertir sobre el racismo galopante que invade España, algún lector, seguramente llevado de su buena fe, me responde, privada o públicamente, con palabras tranquilizadoras. Alguno ha llegado a atribuirme un exceso de susceptibilidad. Como los hechos son tozudos, uno tiene la razón que le otorga la realidad de cada día.

Los gravísimos incidentes que se produjeron este verano en varios puntos de Cataluña no pueden considerarse anecdóticos, pues fueron protagonizados por muchas personas, ante la pasiva comprensión de otros muchos. Pudimos ver y oír a algún honrado habitante de Tarrasa jactarse de ser racista sin que le abucheara la multitud a la que arengaba.

La quema de mezquitas y de viviendas habitadas por negros en Girona y Banyoles -¡otra vez Banyoles!- no mereció a su alcalde otro calificativo que el de “gamberrada”. El propio Consejero de Gobernación de la Generalitat de Cataluña, Xabier Pomes, quizá para calmar los ánimos, también atribuyó a “gamberradas” los ataques xenófobos.

Si la destrucción intencionada y aleve de lugares de culto de una religión en un país cuya Constitución garantiza la libertad religiosa no es sino una “gamberrada” para las autoridades encargadas de amparar las libertades de los ciudadanos, sean del color o del origen que sean, nadie podrá quejarse si calificamos ese comportamiento de fascista.

Si las heridas infligidas a tres pobres mujeres gambianas, una de ellas embarazada, no son para los poderes públicos de Cataluña más que “sólo” otra “gamberrada”, la misma libertad de expresión -pero no la misma ligereza- nos autoriza a decir que dichas au-

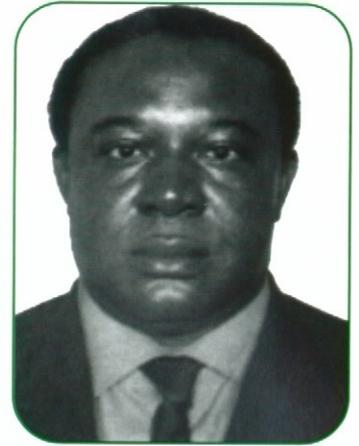
toridades, lejos de promover la concordia y la paz social, fomentan el odio y animan a seguir provocando esos actos vandálicos a sus “gamberros”.

Los nazis empezaron también con “racismo de baja intensidad”, con “actos marginales” y con “gamberradas”, como apalea a unos judíos o quemarles el negocio, y cuando tuvieron el poder exterminaron a seis millones de israelitas, a miles de gitanos y a todos aquellos que tuvieron la desgracia de tener un aspecto diferente al de los altos y rubios arios, o no pensaban como ellos.

Es un hecho que en España el racismo, la xenofobia y los grupos nazis crecen. Según las estimaciones del Ministerio del Interior, al menos 10.400 españoles están unidos bajo lemas racistas en grupos violentos organizados, cifra que duplica el Movimiento contra la Intolerancia. Según estas fuentes, el número de “ultras” se ha multiplicado por cinco desde 1995, y han protagonizado “varios millares” de agresiones racistas en esta década, provocando 21 muertos y centenares de heridos.

La violencia de los racistas se ve favorecida por la actitud de los Tribunales, que, según el presidente del Movimiento contra la Intolerancia, no están luchando contra el racismo con todas las armas que la ley pone en sus manos.

El racismo, la xenofobia y los grupos nazis crecen. Según las estimaciones del Ministerio del Interior, al menos 10.400 españoles están unidos bajo lemas racistas en grupos violentos organizados.



Donato Ndongo-Bidyogo analiza en este artículo el avance del racismo.

Desde la expulsión de los judíos, en España no ha habido racismo. Este es un fenómeno nuevo que debe digerir la sociedad española. Pero aquí no hubo racismo en los últimos cinco siglos porque se consiguió la homogeneización racial y cultural. Cuando hemos empezado a llegar personas de otras razas y otras culturas, algunos españoles se están mostrando tan intolerantes como el resto de los blancos del mundo, y reproducen en nosotros los tópicos que sufrieron en Francia, Alemania o Suiza, cuando ellos mismos fueron inmigrantes.

Lo cual nos lleva a desear que, como ha ocurrido en España, pronto también dejemos de tener que salir de nuestras patrias para buscar horizontes lejanos, porque eso significará que podemos trabajar en nuestros países en paz y libertad. Si ha sido posible aquí, también puede serlo allá, a condición de que el problema del subdesarrollo y el respeto de los derechos humanos se traten a nivel internacional con la profundidad necesaria, y se acepte la libre circulación de las personas igual que la de los capitales.

Donato Ndongo-Bidyogo

Mundo Negro/Septiembre 1999



*fundazioa
fundación*